



# Artà

PREMSA  
CORTINA

ANY V - NÚM. 38 - SEGONA ÈPOCA - PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL - ABRIL-MAIG, 1989



## JA BASTA

Mallorca, altre vegada,  
i des de temps immemorial,  
es torna veure enganada,  
escarnida i putejada  
per mor de's govern central.

No ems acaban s'autovia,  
no ens arreglan Son Sant Joan;  
mentres tant a Andalusia  
els hi bocan cada dia  
per fer s'autopista gran.

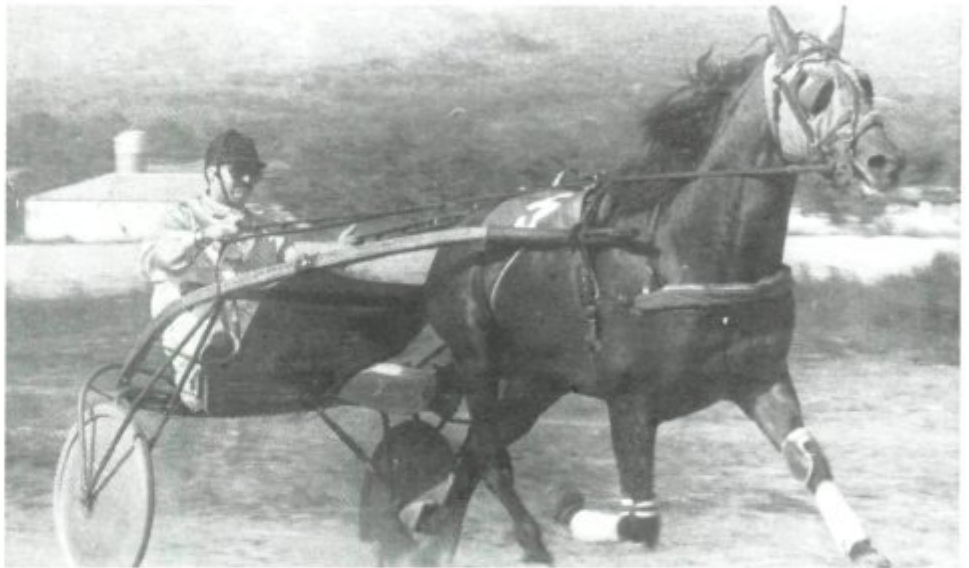
No mos donen pels malalts,  
no hi ha un duro a sanitat;  
però a Espanya, aquells pardals,  
embarquen tots els caudals  
en trens de velocitat.

S'exposició de Sevilla,  
s'autopista de Madrid...  
en canvi, a se nostre illa  
la traten com a una filla  
d'una cusa... ja està dit!

I perdonau s'expressió  
però es que arriba un moment,  
que, cansat de fer es colló,  
sembla i tot que, a lo millor,  
un perd es coneixement.

Aposta ja, plens els ous,  
estic pensant per dedins:  
¿no val més estar tot-sols,  
deixar corre els espanyols,  
i esser només mallorquins?

EL SANT PERE



Avui per dret propi ve damunt la nostra portada el guanyador del Gran Premi Nacional 1989 el poltre NOSTRO V.X., propietat de Damià Ginard Amorós (Camunyes), cuidat per En Crespi.

Fou una explosió d'artanenquisme el que es produí dins Son Pardo quan entrà triomfant a la meta el nostre campió.

Don Joan Verger, president del Consell de Mallorca que féu entrega dels trofeus, comentava més tard: «Mai no havia vist una emoció tan sincera d'una afició tan unida. Tothom sentia el triomf del poltre com a cosa seva. Tots els artanencs ploraven de l'emoció.

Feia trenta anys que Artà no conseguia el premi. L'egua Carquivin de Carrossa guanyà l'any 59.

Un altre campió per a la història i la prova que aquesta afició dels nostres cavallistes sap a on va. El que falta és el suport dels qui podrien fer molt dins Artà per aquest deport.

L'Artà s'ha ocupat sempre d'aquesta parcel·la molt especialment de la mà de Tomeu Femenies, el cronista hípic.

Enhorabona al propietari i per extensió a la gran família hipica artanenca!



# Editorial

En la portada de la edición anterior decíamos que el Artà no quiere entrar en la dinámica del insulto y la descalificación. Ocasionalmente nos hicimos eco de algunos desmanes que ocurrían en el pueblo, como las pintadas en las paredes, comentando que éste era un camino impropio para la pacífica convivencia. Analizando los grafiti llegábamos a la conclusión de que esta era la vía para desembocar en la violencia. Hacíamos hincapié en la mirada complaciente de quienes administran el pueblo, y en su falta de colaboración para desenmascarar a quien todo el mundo conocía.

La libertad de expresión es uno de los mayores logros de la democracia, por lo tanto no es necesario esconderse para airear una opinión. Hemos ejercido este derecho con toda la claridad de que pudimos hacer gala, pero sin faltar jamás a la verdad y al respeto debido.

Hemos criticado la chapuza, el amiguismo, la poca personalidad de quienes forman parte del Ayuntamiento, hemos puesto a los ojos del pueblo las triquiñuelas de que éramos objeto. Jamás se nos pudo desmentir, ni llevar ante la justicia por calumnia u otras faltas.

Ahora, desde la emisora municipal, suponemos que con la equiecencia de quienes mandan, y lo que es peor, con el dinero de todos los artanenses, hemos sufrido un estúpido ataque.

No pensamos entrar en esta dinámica que se descalifica por sí misma. Lo soez, lo estúpido, lo falto de la más elemental civilización no nos toca ni de lejos.

Si éste es el estilo del Ayuntamiento, que permite semejante diatriba desde su emisora, jamás se había llegado tan bajo en el concepto del debate público ni jamás se había permitido que la escoria subiera tan alto.



No pensamos por ahora ejercer medida alguna pero guardamos la cinta para hacerla escuchar algún día a quienes se tienen por justos y benéficos.

La cara se les caerá de vergüenza.

Pero a nosotros ni la estupidez, la estulticia, ni la suciedad nos llega.

Nos la sacudimos.

# Artà

Maquetatge i dibuix: ARPO • Fotografia: JUAN GINARD FERRER (SARASATE) i JULIO INFANTE  
• Repartidor i coordinació: JUAN BUJOSA TOUS • Coordinació Palma: MIQUEL LLODRÀ • Redacció: PEPE MISLATA, TOMEU FEMENIES SARD, JOSÉ CANTÓ PLANISI, JOAN ESCANELLAS, SERAFÍ GUISCAFRÉ GENOVAR, ANTONIO GINARD CANTÓ, M<sup>a</sup> ANGELES PIÑEIRO • Col·laboradors: JOSEP MELIÀ, GABRIEL GENOVAR, SANTIAGO PERELLÓ, BERNAT CIFRE, MIQUEL MOREY LLITERAS, BONET DE SES PIPES, MIQUEL BOTA TOTXO • Pseudònims: ES SANTANYINER, VIVILLO VIVALDI, EN PINXO DE SON RECUIT, P. G. • LAU  
Direcció: CONJUNTA • Administració: R.S.N.

Direcció Artà:

CARRER CARDENAL DESPUIG, N<sup>o</sup> 8 - 10  
TELS.: 56 20 05 - 56 26 52

Dipòsit Legal P.M. 203-1983

Impremta Politécnica Carrer Troncoso, 3. Palma

## SES GLOSES D'EN TONI BUTLER

Una crònica petita  
ara vos vàig a contar  
es primer de Maig a Artà  
per tots hi havia una cita:  
com cada any, anar a s'Ermita,  
i veureu, doncs, què passà.

El món va a son revés,  
escollirem com a tema;  
es va parlar d'aquest tema  
baix de s'ombra des ciprés.  
Gent no n'hi cabia més,  
i pels cotxes, bon problema.

Una missa molt moderna  
tota sa gent congregà;  
el cel estava ben clar,  
un sol d'aquell qui enlluerna;  
també hi havia gent externa  
que amb tots noltros s'ajuntà.

En el món cap per avall  
a son revés el pintaren;  
permís no li demanaren  
i va moure un bon ball  
«An això jo no m'ho call  
degué dir, quan el giraven».

Sa festa ben preparada  
per després d'haver dinat,  
es sol estava enterrat  
amb sa cosa tot girada,  
i de tal enrabiada  
mos donà un bon arruixat.

Amb aigo acabà sa festa,  
ja ho sabreu un altre pic:  
el món vos serà amic,  
si no li touca sa testa.  
Fer s'ullastre el molesta;  
que el poseu dret, vos suplic.

ANTONI GINARD «BUTLER»



# Municipalidades

## PLENO

En primer lugar, se aprovechó la ocasión para rendir homenaje, en agradecimiento y despedida a nuestro querido amigo Jordi Cabrer. Jordi ha desempeñado el cargo de Juez de Paz en nuestra localidad durante 17 años. Según sus mismas palabras, su andadura ha sido fácil, sin complicaciones. Deseando a quien ocupe su cargo, tanta suerte como ha tenido él. Se le hizo entrega de una placa conmemorativa, junto al caluroso aplauso de todos los presentes.

Pasemos al primer punto de la sesión. Aprobación de las actas anteriores. Los grupos PP y CDS no aprueban el acta anterior por no constar en ella el compromiso de Miguel Hernández y su grupo (Indep), al aceptar la responsabilidad jurídica y económica si se pierde el pleito contra la Comisión Provincial de Urbanismo, organismo superior al Ayuntamiento, que concedió en su día el permiso para construir dos viviendas unifamiliares en «Sa Duàia».

El PP añade que en las actas debe constar todo cuanto se debate, compromete y es de interés general. El Alcalde no es quien para juzgar lo que debe constar o no en acta. En el acta debe constar absolutamente todo. Parece ser que sólo consta lo que a nuestros dirigentes les conviene.

2º estudio y aprobación del Presupuesto Unico para el 89.

Miguel Pastor realizó una exposición clara y extensa de las partidas presupuestarias. Lo que no estaba tan claro es de dónde salían las cifras. Necesitando, el mismo alcalde, la ayuda de quien lo elaboró, para contestar a las preguntas de la oposición.

El presupuesto del pasado año fue de 170 millones. El del presente de 236. Al sumar a esta cifra los 35 de superávit, obtenemos un presupuesto real de 271 millones. Un incremento de más de 100 millones respecto al año anterior.

Este incremento se debe, principalmente, a tres factores:

—Aportación estatal y de la C.A. de 50 millones. Ahora no podrán culpar al Sr. Cañellas, del retraso en la construcción de la depuradora.

—Considerable aumento de las tasas e impuestos. Vds. mismos habrán comprobado en el último pago, la considerable subida respecto al año anterior.

—Constan, en el presupuesto, todas las subvenciones previstas. Estas subvenciones, de organismos como Consellerías, son muy elásticas. Respecto a esto, el PP alega que en un presupuesto sólo deben constar los ingresos reales, sin aferrarse tanto a los volátiles, como lo suelen ser estas subvenciones. No es una postura sería decir: «Si obtenemos tanto, haremos cuantao. Si no Sres., lo dejamos para el año que viene».

Distribución de estos ingresos:

a) 96 millones están destinados a realizar una serie de obras y adquisiciones.

—Ampliación de la Residencia hasta 40 plazas eliminando las habitaciones dobles.

—Construcción de una 2ª pista polideportiva.

—Iluminación y arreglo de ses casetes de «Ses Pesqueres».

—Desvío de tramos del Alcantarillado para evitar la inundación del Ponterró, en época de lluvias.

—Construcción de la 1ª fase del edificio municipal de la Colonia.

—Compra de una casa en la calle Sorteta para abrir una calle hacia Na Carretó.

—Pago de 3.500.000 pts. por el accidente de la ambulancia.

—Pago del 2º plazo de la compra de «Ses Pesqueres» y de los terrenos de la ampliación del cementerio de la Colonia.



—Ampliación del edificio de Sa Central y una serie de obras más.

b) El resto de este presupuesto se utiliza para:

—Remuneraciones del personal.

—Bienes y servicios corrientes. Desde suministros de agua hasta organización de fiestas, que por cierto, este año al haber aumentado su presupuesto, tendrían que ser mucho mejores que en años anteriores.

—Pago de intereses y amortizaciones de un crédito bancario de 13.500.000 pts.

—Transferencias y subvenciones. Pocas y mal repartidas. Y lo decimos por experiencia.

Una vez expuesto esto, pasemos a las preguntas.

El regidor Jaume Payeras (PP) aclaró, al principio de la sesión, que debido a su ausencia justificada en la comisión informativa, realizaría más preguntas de la cuenta. Fueron muchísimas, tanto las suyas como las del CDS, que sí había asistido a dicha comisión. La razón de éstas, como ya he comentado anteriormente, se debe a la inexactitud y deficiencia en la redacción de las partidas presupuestarias, conduciendo a diversos malentendidos. Sin embargo, el PSOE parecía tenerlo muy claro. Yo me pregunto, ¿podría ser, que tanta lucidez se debiera, a que ni siquiera se molestan en comprobar cifras y datos, al acudir a cualquier pleno dispuestos, de antemano, a apoyar incondicionalmente al grupo Independiente?

Al preguntar el CDS: «¿en qué orden de preferencia están dispuestas las inversiones previstas?», se le contestó que no existían preferencias. Si fallan ingresos, se disminuye la inversión. Se empieza la obra y luego se paraliza hasta el año siguiente. Esto me recuerda a un refrán castellano que dice así: Aprendiz de todo, maestro de nada.

Como dato anecdótico, parece ser que se ha aumentado el presupuesto para la contratación de más abogados. Miguel Hernández se intentó burlar de la oposición alegando que, como en su grupo ya cundía el pánico de las indemnizaciones, habían decidido contratar a los mejores abogados. Como ven, nuestro concejal de deportes, tiene un sentido de humor algo macabro.

Antes de pasar a votación, Miguel Pastor rogó al Consistorio que este presupuesto se aprobara por unanimidad. Se aprobó, pero no unánimemente.

Las razones que dio la oposición para no aprobarlo fueron las siguientes: El desbordante aumento de los impuestos y tasas, base principal de este presupuesto. Y la falta de seriedad al contar con etéreas subvenciones para formular promesas que esperan cumplir si no este año, cualquiera de los próximos.

3º Nombramiento de Juez de Paz y suplente. Al presentarse sólo un candidato para cada cargo, no hubo conflictos en la elección. D. Bartolomé Martí será el Juez de Paz y D. Guillermo Bisquera, su suplente.

4º El Secretario del Juzgado cobraba 38.000 pts. del Ministerio de Justicia. Ahora cobrará lo mismo, pero del Ayuntamiento. Continúa en su cargo D. Juan Llitesas Sard.

5º Se convocan a subasta las hamacas y demás servicios de las playas de Cala Torta y Cala Mitjana.

6º Se acuerda incluir en el Plan de Obras y servicios del CIM, el asfaltado e iluminación de algunos sectores.

Todos estos puntos se aprueban por unanimidad.

Así finaliza esta larga y tediosa sesión, que nos abrió el apetito a todos los presentes, acabando a las 10 de la noche, del pasado 12 de Abril

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**

# VIALSA

*J. Bernad, J. Zafra y J. Genovard*

**Ctra. Santa Margarita, 57 - Teléfono 56 26 35 - ARTÀ**

# Mossén Andreu Casellas en el recuerdo

(Continuación)

## UNA TERTULIA SUI GENERIS.

Joan Canals y Andreu Casellas eran amigos de toda la vida. Esta amistad —que como todas tuvo sus altibajos— se intensificó al jubilarse el Arcipreste de Sóller, en 1973, y trasladarse a Palma donde residía don Andreu. Este tenía más años en edad, aquél mayores conocimientos en todos los campos del saber. Quienes hemos tratado a Canals sabemos que era un hombre inteligente, bien informado, culto, devorado por la sed de saber, «esa sublime pasión del conocimiento que, como ninguna otra, atestigua nuestra filiación divina», en palabras de F. Mauriac. Casellas reconocía y aceptaba la superioridad de su amigo: su ilustración, su autodominio, su mundología, sus finos modales y trato exquisito. Por eso tomaba buena nota de las advertencias que el otro le hacía, aunque no siempre las pusiera en práctica.

Ambos se profesaban una estima mutua, franca y sincera. «Canals es para mí un hermano», solía decir don Andreu. Y Canals, incapaz como era de hablar mal de nadie, aprovechaba cualquier oportunidad para defender a su amigo, sometido de continuo al fogueo de la crítica despiadada. Y alguna vez tuvo que salir por los fueros de la ortodoxia de Casellas, aduciendo su hombría de bien, su anchura de corazón, su generosidad y desprendimiento, su espíritu de servicio, su devoción a María Santísima, a San José, a las benditas almas del purgatorio, a Jesús Sacramentado...

Desde fines de 1975 estos dos amigos solían reunirse, una vez por semana, en el piso que habitaba don Joan de la calle Santiago Ramón y Cajal. Era una reunión de estudio y oración. Duraba aproximadamente una hora. Lo hablado quedaba anotado en borrador, que luego —tal vez perfeccionado— era pasado a máquina. Desde 1970 Casellas padecía esa sordera, de todos conocida. No había otro medio para dialogar y poder entenderse que la escritura. A las preguntas y reflexiones de don Andreu, contestaba Canals por escrito, sirviéndose de una libreta que constituía el borrador. A veces Casellas se la llevaba a casa con el objeto de repasar y profundizar las respuestas de su ilustrado interlocutor.

Canals comenzó a poner en limpio y a máquina estos borradores. Como sucede en la mayoría de los casos, murió sin haber terminado el trabajo. Sólo poseemos lo tratado desde diciembre de 1975 hasta julio de 1977. Se titula «Tertulia semanal de los amigos Andrés Casellas y Juan Canals». Está redactada en castellano, y forma un bloque independiente del antes citado diario del mismo autor.

¿Cómo podían sintonizar dos hombres tan diferentes? Casellas lleva dentro un racionalista dormido, que en el momento menos pensado despierta con rugidos de fiera. Canals, con su alma sensible y su imaginación alada, se halla de pronto en el terreno de la metáfora y del símbolo. Y sin embargo se entienden. Casellas era consciente de que Canals le hacía el mejor regalo que un hombre puede hacer a otro, a saber, el don precioso de la amistad. Si uno sabía lo que regalaba, el otro no ignoraba lo que recibía. Sobre esta base de mutuo aprecio y comprensión, se llevaban a cabo los citados encuentros, de los cuales, por desgracia, sólo conocemos una pequeña parte.

Por las cuartillas que han venido a parar a nuestras manos enteramos de los temas que interesaban a los dialogantes, y de algo aún más importante, cuál es saber que existía en estos encuentros verdadera comunicación e intercambio de opiniones.

Dialogar es difícil. Muchos confunden el diálogo con la dialéctica. Cuántos diálogos son meras yuxtaposiciones de monólogos. Cada cual permanece fijo en su posición. El diálogo exige esfuerzo, comprensión y amor. Y en los ambientes eclesásticos, la formación recibida por el futuro clérigo iba más bien encaminada a convencer y vencer al adversario que a comprenderle y amarle. El gran filósofo Leibniz llamaba al punto de vista del interlocutor «el punto de vista del amor». Dialogar supone saber escuchar, con la esperanza de que el otro nos enseñe algo nuevo o rectifique y complete nuestro pensamiento. Quizá por esto, Santo Tomás comenzaba la exposición de su tesis con el «Videtur quod non», tratando de situarse en la piel de sus oponentes.

Hecha esta digresión —que el lector sabrá perdonar en gracia a su brevedad— retomemos el hilo del discurso. Eran objeto de conversación entre los dos sagaces contertulios: la muerte de Franco, la instauración de la monarquía en España, la última guerra civil, los sacerdotes secularizados, los cambios en la Iglesia, el cardenal Tarancón, los milagros del Evangelio, los libros de Job y de Jonás, las lecturas de la misa de aquel día, las concelebraciones, el gregoriano y el latín...

Casellas vive ya obsesionada por aquellas ideas que todos conocemos, por aquellos fantasmas metafísicos que rondaban su mente y lo acompañaron hasta la tumba. A tiempo y a destiempo, echa sobre la mesa alguna de sus cartas favoritas seguro de hacer baza: la existencia



del diablo, la eternidad de las penas del infierno, la salvación universal de todos los hombres, la imposibilidad de que un ser finito ofenda a un Dios infinito. «Yo soy optimista, —le dice, o mejor le escribe, un día Canals en la libreta— pero tú eres archoptimista, pues confías encontrarte en el cielo con Judas, Voltaire y Nerón».

En cuanto a autores y libros están presentes en estos coloquios escritores de nota, como Rahner, Hans Küng, Schillebeeckx, Kasper, León-Dufour, Marc Oraison, Tilmann, etc., y otras tales como «Catholicismo para mañana», de Miret Magdalena; «Dios y los españoles», de Salvador de Madariaga; «Ser cristiano», de Hans Küng; «Carta a Jesucristo», de Brückenberger; «Cartas del Papa Celestino VI», de Pardini, etc.

Pese a estar jubilados, ambos contertulios se hallan todavía en lozana plenitud. Y la amistad y las conversaciones que mantienen son para ellos fuente perenne de enriquecimiento. Cada uno ve en el otro rasgos dignos de admiración. Casellas admiraba las cualidades humanas de su interlocutor, en especial la amplitud de sus conocimientos. Canals apreciaba en Casellas su decisión y osadía, su ruda franqueza, la claridad y sencillez de sus cartas a la prensa, sus fulgores de «seny» mallorquín, su lógica «epatante» y graciosa. Comprende la soledad interior que vive permanentemente. Recuerda que el fogoso luchador con quien dialoga ha quemado su vida en defensa de los pobres y marginados. Y que si anda algo flojo en teología y Sagrada Escritura, si no está al día en la evolución que estas ciencias han experimentado, es sin duda porque otros quehaceres apostólicos más urgentes han ocupado su tiempo.

Sólo Dios conoce el bien que Canals le hizo a Casellas, a través de estos contactos semanales y a lo largo de toda su vida. Le sentaba de vez en cuando a la mesa, le prestaba libros, le amonestaba fraternalmente, le hacía crítica sincera de las cartas, entrevistas y artículos que publicaba... Así es la amistad bien entendida. Los amigos lo son para mejorarse, no para adularse. Hay momentos en que este «hombre temperamental se exalta, se irrita, embiste y ataca», y entonces Canals se ve obligado a tomarlo de la brida para frenar sus ímpetus y excesos. Otras veces descubre «restos de racionalismo» en su fe, y tiene que advertírselo seriamente. En las campañas que don Andreu emprende contra el diablo y el infierno, nunca puede obtener el beneplácito de su amigo. La actitud de Canals puede resumirse en estas palabras: «Nuestra palabra pública ha de ser para instruir y para animar, alguna vez para corregir. Pero siempre para edificar a los fieles con la verdad oportuna, es decir con cemento y no con dimanita... Los teólogos que discutan «in laboratorio». Nosotros debemos seguir unidos «in oratorio».

Pero la amistad de estos dos seres, fundada en la verdad, permanece inalterable. Hay días en que este pobre sordo, encerrado en el laberinto de su soledad, —«A mis soledades voy / de mis soledades vengo»— se siente triste, deprimido, con ganas de llorar. Entonces, desde la residencia donde se aloja, sirviéndose de una de las Hermanitas llama por teléfono a casa de Joan Canals. —«Don Andrés pregunta si le puede recibir hoy». La respuesta es invariablemente la misma. —«Dígame sí». Iba a ver a su amigo, a aquel que era como un hermano para él, y era recibido con los brazos abiertos. —«Has hecho bien, Andreu. Cuando estés afligido, ven a mi casa. Yo te escucho siempre con cariño. Tú lo sabes».

«Volveré —gritaba Casellas al despedirse—. Tantas horas de soledad me hacen sufrir». Y volvía una y otra vez, cuando el escorpión de la soledad devoraba sus entrañas. La acogida siempre cordial y sincera. Allí en casa de su buen amigo, explayaba Casellas su alma y daba rienda suelta a sus obsesiones. Allí se desahogaba contando sus penas y tristezas. A su paciente interlocutor confiaba sus secretos más íntimos y sus pensamientos más entrañables.

«Vengo del cementerio, como todos los días. Hacía un viento muy frío. Nunca veo señores, ni sacerdotes, ni monjas. Cuando digo a alguien que voy allá todos los días me miran con ojos extraños. Los señores van de fiesta en fiesta, de banquete en banquete, y no quieren oír hablar de la muerte. Yo voy cada día, y vuelvo profundamente satisfecho. Hago dos visitas diarias: ésta al cementerio y la otra al Sagrao. En ambas me siento invadido por una paz y alegría indecibles». (18-10-1978).

GUILLERMO BIBILONI  
(Continuará en próximos números)





## CASOS Y COSAS DEL COMISARIO CASTELL

Se trataba de un tipo de mediana estatura, gordo, coloradote como una manzana, representaba unos cincuenta y tantos años de edad, vestía camisa playera suelta con grandes dibujos sobre temas tropicales, pantalón corto hasta la rodilla y calzaba unas grandes sandalias que dejaban al descubierto unos dedos velludos y amocillados. Su cara redonda, amofletada hacía juego con unos ojos bovinos cargados de dioptrías que le inferían al personaje un aspecto de bobalicón bondadoso. Pero quizás lo más característico, lo que destacaba más de aquel montón de formas inarmónicas eran los enormes puros que se fumaba, el habano metido siempre entre sus gruesos labios eran un apéndice más de su persona.

Gran apasionado por la arqueología, el profesor Robert Férguson que así se llamaba el sujeto estudiaba desde hacía varias semanas y de forma exhaustiva el poblado talayótico de «Ses Païsses». Buscaba y rebuscaba entre las milenarias piedras, ves-

tigios de antiguas civilizaciones con la esperanza puesta en un hipotético hallazgo que lo catapultase hacia la fama formando parte de esta orla de gente ilustre que de una forma u de otra escriben día a día la Historia del mundo civilizado.

Sin embargo no hubo suerte, había transcurrido un mes desde su llegada a Artá y su trabajo resultó prácticamente infructuoso, entre las viejas piedras encontró de todo menos restos arqueológicos, fe de ello eran las trescientas quince bolsas de basura que el célebre personaje fue llenando jornada tras jornada formando con ellas un enorme obelisco que lo situó a la entrada del poblado.

Se despidió del pueblo y de Castell con el que había congeniado desde su llegada, un ¡Hasta la vista! fue su última palabra, sin embargo él sabía que nunca más pisaría aquellas tierras.

Su decepción había sido demasiado grande.



## SOBRE UN CAVALL

El que no ocorre en trenta anys s'esdevé en un instant. El triomf d'un cavall de la vila en un gran premi nacional (fet que no succeïa del 1959 ençà) és, de totes totes, notícia de primera magnitud, que podem qualificar de bomba, per l'esclató que ha produït entre seguidors afectats de la fal·lera hípica i, fins i tot, entre el comú dels artanencs, per poc engrescadissos que *pareguin* (que ningú no ho «paresqui»).

Així, doncs, l'èxit d'en Damià Camunyes i de Nostro V.X. a l'*hipòdrom* de Son Pardo (no en diguem «hipòdrom», tret que parlem en castellà) suscita pertot arreu un munt de comentaris, en diverses tertúlies on hem participat, qui més qui menys, amb un protagonisme heterogeni: els uns, seguidors que dominen el tema, i els altres, la massa encuriosida que, tot i ser-ne profans, s'hi interessin. No posam una titlla de més a tot el que s'ha dit. Hem d'insistir només en la correcció idiomàtica de les converses a què hem al·ludit, pes destriar-ne, si més no, els barbarismes més inoportuns.

Definim el genet o cavaller («jinete» és castellà) com el qui va o *munta* a cavall (reparem que no hi «monta»). Quant a les *corregudes* —no «carreres»—, guardem-nos de «retrassos» i de «adelantaments». Un cavall no pot *endarrerir-se*, sinó ben al contrari: ha d'*avançar* els competidors, per tal de guanyar la correguda, havent *travessat* el primer la línia d'arribada (per res del món no convé «atravessar-la»). És necessari, per això, que el cavaller l'animi, l'*esperoni* (sense «espolear-lo»), el fustigui a cops de *fuet* (no de «làtigo») i li afluixi les *regnes* al màxim (les «riendes», no), perquè la *mntura* (no se'n diu «montura») pugui embalar-se, si fóra possible, amb la fúria del vent o amb la *rapidesa* (no «rapidès») del llamp.

Pel que fa a la nostra llengua, tant de bo que no hàgim de córrer a preservar-ne els mots de plagues i perills, a fi d'arribar a poc a poquet, ni que fos en un somni, a la meta que perseguim: guanyar per sempre més el nom autèntic de les coses.

Coratge, doncs, i ulls espolsats! Si fèiem tard, hauríem corregut debades.

JOAN ESCANELLAS LLINÀS



**D** Ferreteria  
ascual

Calle Cardenal Despuig, 12  
Teléfono 56 23 92  
ARTÀ - Mallorca

Ferretería SAN LORENZO

Calle Mosén Galmés, 37  
Teléfono 56 96 50  
SAN LORENZO - Mallorca

HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN  
PINTURAS • BRICOLAGE  
SERVICIO DE ALQUILER  
HORMIGONERAS - COMPRESORES  
GENERADORES - MONTACARGAS  
M. DISCO - ETC.

## Sa Colònia de Sant Pere



**Auge de la Construcció.** Gran incremento ha experimentado la construcción en la Colonia. Son muchos los edificios que se hallan ya medio construidos y varios en la etapa de cimentación, por lo que el número de albañiles que circulan por las calles de este apacible rincón, y que se concentran en los bares en las horas de asueto, hacen que, contando también el transporte, se haya perdido un poco la paz monacal que solía imperar siempre en la zona.

**Comunicaciones.** Si bien el acceso a la Colonia desde el cruce de la carretera Artà-Alcudia se halla aún en condiciones bastante aceptables, no se puede decir lo mismo del tramo Artà-Cruce, no precisamente en cuanto al firme, sino que el trazado es muy deficiente, pues son muchas las curvas innecesarias, presentando, además, varios estrechamientos que, con el aumento de tráfico que se va produciendo, la convertirán en peligrosa y lenta.



Playa de la Colonia.

Por aquí se había comentado que estaban proyectadas las obras de mejora con modificación de trazado, pero parece que los fondos han tomado otro rumbo. ¿No podrían nuestras Autoridades Municipales hacer una efectiva presión sobre las Provinciales para que se atienda adecuadamente el problema? Hemos aludido anteriormente al aumento de tráfico que, indefectiblemente, producirá la mayor capacidad de vivienda que proporcionan las casas que se construyen, por lo que creemos sería conveniente prevenir los atascos y posibles accidentes que la mala calidad de la vía pueda ocasionar.

Algunas calles de la Colonia también necesitarían un repaso, pero en ellas las deficiencias están solamente en su capa de rodadura. Aparecen muchos pequeños baches que, a la par que traquetean los vehículos, se convierten en charquitos cuando llueve.

**Reflexión idiomática.** Entre los obreros que circunstancialmente trabajan en este Pueblecito, me atrevería a decir que hay más del

50% que hablan el castellano o español, y entre ellos y los mallorquines propiamente dichos, se suscitan algunas discusiones acerca de catalán sí, catalán no. Al final ambos llegan a la conclusión de que habría que desterrar la parla catalana en los programas de Televisión de la 2.<sup>a</sup> Cadena, principalmente en las transmisiones deportivas, que son las que más audiencia convocan.

No cabe duda que la eliminación del neutro *lo* y la traducción de los verbos despedir y desarrollar, que tanto prodigan los catalanistas, complican la comprensión y claridad de alguna frase, en especial las que, tanto en castellano como en mallorquín vulgar, hacemos uso del artículo neutro. Muchas veces en el catalán de Pompeu Fabra no se sabe si se habla de una persona, de una cosa e incluso de un pensamiento.

En cuanto a la enseñanza en catalán me decía un funcionario estatal: Yo soy Peninsular de habla castellana y pienso que tendré que regresar otra vez a la Península en cualquier momento. En la escuela de aquí obligan a mis hijos a estudiar en catalán. ¿Qué ocurrirá cuando tengan que continuar sus estudios en Burgos, Valladolid, Salamanca, etc.? No cabe duda que se encontrarán con un obstáculo retardatriz hasta engranar en la otra rueda idiomática. Además, el que quiera continuar con estudios superiores, y hasta dedicarse a la investigación científica, probablemente tendrá pegas para hacerlo con libros catalanes, si bien habrá que considerar que el verdadero motivo de imponer el idioma, es el de crear la necesidad de editar los libros necesarios para su estudio. ¡Un fabuloso negocio para los Editores!

**Necrológicas.** Siguiendo la pauta de lo que va de año 1989, también este mes hay que registrar una defunción en la Colonia.

El 24 de Marzo pasado, falleció en la clínica donde había sido internada en grave estado unos días antes, la vecina de la Calle de San Pedro de esta población Doña María Riera Alzamora. Tenía 71 años de edad, y desde hacía algún tiempo se hallaba con problemas visuales, que le retenían casi siempre en casa, y al salir solía ir acompañada de uno de sus hijos.

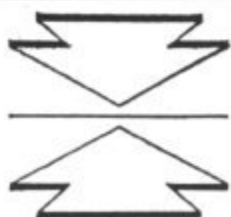
Deja dos hijas (Antonia y María), y un hijo (Antonio). Antonia, casada, no vivía en la Colonia, y Antonio y María, solteros, son los que vivían con ella.

Reciban, pues, nuestro más sentido pésame los tres hijos y demás familiares.

Colonia de San Pedro



JOSÉ CANTÓ PLANISI



CENTRE DE RECONeixEMENT  
METGE - PSICOLOGIC  
**ARTÀ**

**certificats metges per  
permís de conduir i  
llicència d'armes**

Avinguda Ferrocarril, 2, 1.er  
(Damunt Bar Almudaina)  
ARTA

**OBERT**  
DILLUNS I DIMECRES  
DE 17 A 21 H.

## LA DAMA DEL CUADRO

Un gran sabio afirmó, un día, que belleza no es lo que se ve, sino lo que se siente. Los cánones cambian según las épocas y la mentalidad de sus gentes. Actualmente las mujeres deben ser, para catalogarse como bellas: altas, delgadas, musculosas y bien bronceadas. Sin embargo, ante mí y llenando mis ojos y mi alma entera, se situó la más pura imagen renacentista, madona sin niño e inocencia de niña. Su rostro, de porcelana. Sus esperanzadores ojos, reflejos de un olivo, bajo las estrellas. Aristocrática nariz de Leonardo. Labios, cual dos cerezas, prometían tanta pasión como blancos y perfectos pudieran ser sus finos dientes.

Su fino talle conducía a tal amorosas curvas que cualquier vulnerable humano daría su vida por perderse, bien hacia su níveo seno, bien hacia su miel escondida.

Intenté descifrar el nombre del creador de tanta hermosura, más en vano. Tal genio debió enamorarse perdidamente de su creación. Romance incestuoso que hirió sus carnes, conduciéndole no sólo a la divina locura sino al más injusto e inmerecido de los anonimatos. Oí una voz a mis espaldas interrumpiendo mis pensamientos. Dulce y firme. Pausadamente melódica.

Al girarme, ahí estaba la dama del cuadro.

M.ª ANGELES PIÑEIRO

## NOTA PARA LOS SUSCRIPTORES

Debido a hallarnos en plena remodelación el Artà ha sufrido un retraso del que pedimos perdón.

No obstante todos los números del año llegarán a nuestros suscriptores cuando no, compensados por un gran extraordinario. Creemos que la remodelación gustará a todos. Esperémoslo.

Gracias.

## Carnisseria Ca'n Rafel

ESPECIALITAT  
LLANGONISSA I BOTIFARRONS  
ESTIL PAGÈS

Carrer Santa Catalina, 20  
Telèfon 56 22 36  
ARTÀ (Mallorca)



## BAR - RESTAURANT CA'N LLORENÇ

ESPECIALITATS:  
PARRILLADAS - CUINA MALLORQUINA

C/. Sant Pau - COLONIA SANT PERE

## MIRALL D'ARTANENCADES



Hoy empezamos la andadura musical de un músico sui generis por antonomasia.

El obligado curriculum nos dice: Nombre, Bartolomé, nacido y producido por los escarceos amorosos de Juan Llaneras Gili y Catalina Sancho Servera. Sacó cuerpo y alma en la calle Mayor, 10, de nuestra nunca jamás y formalmente bien ponderada Villa, el 21 de julio de 1916 (precisamente durante la primera guerra mundial y el papado de Benedicto XV, uno de los Papas más neutrales de toda la historia del Vaticano).

Su infancia y adolescencia fueron las normales de la época. A los 20 años ingresó voluntario en el cuerpo de Infantería con el propósito de integrarse a la banda del Regimiento. Su afición por el bajo tuba fue alimentada por su padre, quien era tubista con mestre Pep Rodríguez. Una vez conseguida la plaza militar, le entregaron el infame Milano, un instrumento pequeño con trazas de bombardino. Sin embargo, pronto lo cambiaría por un Tibouville francés de llaves y, posteriormente sustituido por el clásico Monserrat de 4 pistones cilíndricos. No queremos pensar lo que hubiera ocurrido con un Rhot actual.

Feliciano Ponsa Riutort, Delgado Rey, Maestro Torres, Alfredo Sanchíz y el serverense Ramón Ballester, Confit, fueron sus directores. El mejor de ellos, Ponsa Riutord, sin duda alguna. Gracias al bajo se salvó de la Guerra Civil, debido a que D. Feliciano puso lo que había que eponer para que Tomeu no se embarcase.

Su mallorquinidad la hizo oro de ley cuando podía haberse quedado en Avila, pero la saudade hacia su Roqueta le sacudió el alma regresando inmediatamente. Hay alguien que cambie el sol por el frío alavés? Claro que no. Ni anestesiado.

Como pollo pera, se permitía el vestir en Casa Albanillo, de Zaragoza, el más célebre modisto militar de España. En Llaneras, el fanatismo del vestir era de tan altas proporciones, que, a veces, el llorado Cristian Dior le resultaba poco exultante.

Sus primeras correrías orquestales las vivió con la fundación del Quinteto Marí, en los años cuarenta. Debutaron en el Ritmo Club, con sonado éxito. Naturalmente, no podían fallar nombres tan importantes como Fermín Marí, al piano. Tomeu, contrabajo. Anastasi y José Marí, lo que se les echaba. Toni Lliteras, un lloventa artanense que se hizo famoso con Bonet de San Pedro y los 7 de Palma, tocando la batería.

Han visto la foto? Pues, estupendo. Son los Latinos. Esta formación estaba compuesta por el sargento de Infantería, Prudencio Martínez, flauta, saxo y otros ídems. Jaime Abellán, piano. Llaneras, contrabajo. Nereo Espinosa, violín y voz. Jorge Vallespir, saxo, clarinete, acordeón... y sargento militar.

Este grupo se hizo el amo de los sesenta. Se montó para las solemnidades de La Cabana, local muy selecto, cuyas peripecias corrían a cargo de Max Woski. Añadamos, también, otras Salas de selección escrupulosa.

Entonces, Tomeu se trajo de Barcelona a Salvador Font, «Mantequilla», quien actualmente combina las galas jazzísticas con la plantilla orquestal del Fogueró.

«Mantequilla» es un virtuoso del violín y el único español de las cuatro cuerdas capaz de acometer la complejidad del Jazz. Su hijo posee la titularidad baterística en TV3, siendo conocido en el «Angel Casas Show» y el «No passa res» de La Trinca.

Cuando Tomeu le ofreció 700 pts. diarias, «Mantequilla» dijo: —Cullons, noi. D'on has tret aquesta milionada?

Era el año 1966 i 700 pts. suponían muchísimo más que los matemáticos ciento cuarenta duros de ahora.

ES SANTANYINER



# REFLEXIONS

Sabeu que ho és, de curta, la nostra existència!

I l'aprofitam tan malament!

Reblim la nostra vida de restriccions, d'obligacions, de murs i de barreres que consideram infranqueables, quan realment no ho són.

Som flors que es marceixen quan les talles. I no és que sense tallar tinguin major duració; sinò que són més lliures arrelades a terra, gaudint de la bellesa del seu entorn, que dintre la més exquisita de les porcelanes, que per elles és una presó.

L'home té la desgràcia de ser, l'únic ésser viu, que es talla les seves pròpies cames. Amb tota la seva saviesa i in-

tel·ligència, supera les limitacions dels altres i, ignora com superar les seves pròpies.

Avui som aquí. Però, i demà, on serem? Jo no sé on serem demà. El que sí sé, és que demà serà massa tard per plànyer ni recuperar tot quant hem perdut.

Tants de segons meravellosos, tan valuosos com efímers. Tantes paraules que no pronunciarem mai. Tantes estrelles sense comptar ni admirar. Tants somriures darrera una mala cara. Tants perdons, gelosament guardats, dins la caixa forta de l'orgull.

Tantes petites coses que s'ens escapen. Recolli-les avui. Viu cada moment de la teva vida amb tota la seva plenitud i intensitat. Treu-li bé el suc. Dóna, a qui tu realment estimes lo millor de tu.

Demà serà massa tard. Ja no te quedarà res. T'enduran dins una caixa. Tancadet ben clos, camí d'un altre món. Cap herència milionària, ocuparà el teu lloc.

Tan sols, els màgics moments d'amor, replets de bells records, per-



duraran al llarg de les nostres vides, amb tot el seu resplendor.

No esperis que tot acabi, per aprendre la lliçó. Per comprendre tot quant has perdut, per voler-ho tot. Quan aquest tot, tan sols són materials possessions.

Demà serà massa tard. Viu ara la teva llibertat.

M.<sup>a</sup> ÀNGELS PIÑEIRO



## ✉ Carta al Director

Amb el preg de la seva publicació hem rebut la carta que segueix, a la que com de costum donam curs.

Sr. Director

Denunciam des d'aquí un fet que succeí el passat dia 6 d'abril; és prou representatiu de la situació lingüística i social que patim els ciutadans mallorquins «salvaguardats» per la Policia Nacional.

Aquesta mateixa carta l'adreçam als següents diaris: «Balears», «Diario de Mallorca», «El Día 16», «Ultima Hora», «Avui», «El País» i «Diari de Barcelona» entre d'altres. Tan de bo que els nostres diaris la publiquin!

El jove mallorquí Pere Massutí de 26 anys, fou amenaçat i portat a Comissaria per contestar a una parella de la Policia Nacional en català, llengua que, a més de ser la seva pròpia, és oficial a les Illes.

Els fets succeïren així: després d'aturar-lo en mig del carrer del Sindicat cantonada Llongeta, a les 14'30 hores, li demanaren que s'identificàs (cosa que féu amb el document d'identitat) i davant la seva negativa a parlar en espanyol i argumentar que tenia dret d'usar la nostra llengua a ca nostra i en tot moment, el «cat-

xearen» d'alt a baix i l'insultaren. La situació entre Pere i els dos agents es continuà fent tensa, fins que va arribar a un punt on ell els demanà la seva identificació com a policies. No ho feren i aleshores li digueren que l'afer es resoldria a la Comissaria, on se l'emportaren.

Per entrar allà el sempetejaren de mala manera, i un d'ells es tregué la porra i digué: «te voy a partir las costillas».

En mig de sis policies, dins una sala, fou víctima una altra vegada d'insults, d'escarnis i de tota casta de befes: «Polaco», «hijo de puta», «puta mallorquí», «no te quedará ni un hueso sano» ...

Cap dels sis policies tampoc no es volgué identificar.

Quan va demanar què podia fer per denunciar el tracte que havia sofert, li digueren que, «si lo hacía en español podría dirigirse allí mismo en Denuncias y si lo hacía en catalán o mallorquí que fuera al Juzgado de Guardia, al Consell o donde quisiera».

El mateix dia fou presentada la corresponent denúncia al Jutjat de Guàrdia.

Tenim proves que no tots els policies nacionals actuen d'aquesta manera; els qui no ho fan així, que no se sentin al·ludits.

Atentament,

P. MASSUTI

LLORENÇ MASSUTI

## COEXA

EXCAVACIONES, PAVIMENTACIONES  
DESMONTES, ETC.

Juan Sebastián Elcano, s/n. Teléfono 56 48 29  
CALA RATJADA

Taller: Carrer de Ciutat, 74  
Particular: Na Caragol, 4  
Tel. 56 24 82  
ARTÀ (Mallorca)

Carpinteria  
Metàlica  
y Cristaleria

MATEO FERRER



## JOAN GINARD LLITERAS «SALLER»

### II i darrer

No cont res de sa vida que duiem en es camps de concentració perquè qui més qui manco n'ha vista una i altra vegada en es cine... Mos incorporam en es Regiment de Voluntaris Estrangers on hi havia majoria de jueus i russos blancs que s'hi allistaven per aconseguir sa nacionalitat francesa. Romanem per un temps a Barquerés en es camps de refugiats espanyols i mos entrenen fent instrucció i maniobres fins an es maig del 40, que mos dugueren a l'Alsàcia. Allà estàvem considerats com a primera reserva de la famosa Línea Maginot. Un bon matí mos despertam entre tirs i tronadissa de per tots es costats i amb menys de 24 hores mos vérem enrevoltats d'alemanys per tot. Aquests mos duen presos a Triert i aquí, passà una cosa que de segur va canviar es curs de sa meua vida. Me trob amb un grupet de cinc que xerraven castellà. Jo vaig prestar atenció per allò de ser des meus i sent un que diu: «Coño, aquí llegan los franceses y en menos de 24 horas se han marchado mientras que nosotros ya llevamos 15 días aquí y nada». Jo torn enrere, me fic dins un escusat, tir tota sa documentació que tenia i decidesc canviar de personalitat, fent valer es llinatge Ginard com a francès ja que s'hi assembla bastant. Com què amb so francès que jo parlava no donava tampoc sospites me duen amb ells a un dels llocs més inhòspits d'Alemanya, a Tannenberg, on no hi creix ni s'herba. D'allà mos destinen a fer feina en es camp i aprenc de llaurar i de munyir. Quan acaba sa temporada m'envien a Hamburg per treballar a s'indústria pesada, rematxant roblons a 40 metres baix es nivell de la mar, a submarins per acabar altre poc a foravila.

—En règim de treballs forçats? —li dic—.

—No, no se pot dir que estàssim malament. Si feies feina ets alemanys no te deien res, te deixaven tranquil... Amb tot acab fent de ferrer quant, de sa mateixa manera que havíem començat sa guerra, gairebé sense donar-nos compte, un bon dia mos n'anam a jeure amb sos alemanys i mos despertam amb sos anglesos.

—Així, no assistires a cap escaramussa durant tot aquest temps.

—Vaja, —me diu—, i tant. Vaig estar present a s'espectacle més



El matrimoni, amb el seu fill.



En Joan amb la seva esposa Lydia Sommer.

horripilant que se va succeir a sa guerra i fou sa crema de sa ciutat d'Hamburg es juny del 44. Allò va ser apocalíptic, en moriren a mils d'asfixiats o cremats. Noltros ho veiem des de 35 km. i feia feredat. Es sol no pogué travessar durant 3 dies s'enigulada de fum i cendra que se formà. Mai no ho oblidaré... Bé, torn a França per establir-m'hi, faig d'ajustador, treball a sa casa Simca i me guany molt bé la vida com a representant en gros d'una casa de vins, quan vé lo de s'amnistia i m'entren ganes de tornar a Mallorca per veure es meus, però sense deixar sa feina. Quan traspàs sa frontera me prenen es passaport i m'impediren tornar-hi com a francès. Me qued aquí i de principi, un poc temorenc, quasi no sortia de ca nostra. Tira a tira me vaig anar reincorporant a sa vida mallorquina, ten en compte que havien passat devers 11 anys des de sa meua sortida i això se nota. El 52 s'obrí s'hotel Rigel i hi entr d'ajudant de Recepció, més envant pas en es Bon Sol des Port de Sóller on conec sa meua dona que és alemanya i vengué de vacances, mos casam i començ a s'hotel Illetes, om m'hi vaig jubilà de director 23 anys després.

—Joan, —li dic—, durant sa teua absència, tingueres noves des teus familiars?

—Sí, —contesta—, a través d'un amic de Foix que mos passava ses cartes. En aquest entremig tan sols morí sa meua repadrina.

—Te sents traumatitzat pels esdeveniments, —li pregunt.

En Joan arrufa es nas i respon.

—Amic Lau, bé saps el que t'ha costat aconseguir que te contàs tot això, pensa que els de sa meua generació donàrem es millors anys de sa nostra vida, quant i més els que per desgràcia ens va tocar estar al bando dels qui tenguèren que emigrar per salvar sa pell.

Sobren les paraules i intencionadament ho deix estar.

Aquesta és, l'aventura de rodamón d'en Joan Ginard, un de tants artanencs que en plena joventut la tragèdia d'una guerra civil. Acabada la conversa procur entretenir-lo un cert temps perquè li tenc preparada una sorpresa, la visita d'en Paco Cano, que no ha vist des de fa molts anys i amb qui compartí cel·la a la presó de Bellver com ens contava en Joan al principi. Entra al despatx en Paco, es queden els dos mirant-se sense dir res i de cop i resposta es fonen en una llarga i forta abraçada.

El que presenciam l'escena, no podem reprimir l'emoció i ens rodola una llagrimeta galta avall.

En Joan, finalment, me suplica fassi constar que a ell se'l co-neixia més per Vivetes que per Saller. Així queda escrit.

## Comercial ARTÀ

EN COMERCIAL ARTÀ ENCONTRARÀ LAS  
TRES COSAS QUE USTED BUSCA:  
SERVICIO, CALIDAD Y PRECIO

EXPOSICIÓ I VENDA:  
Carrer de Ciutat, 46 - ARTÀ

Per més informació: Cridar al Tel. 56 21 48



MOTOCULTORES (CONDOR)  
MOTOSIERRAS (MONDIAL Y OPEN)  
SEGADORAS HIDRÁULICAS (ZAZURCA)  
SEGADORAS ACONDICIONADORAS (ZAZURCA)  
REMOLQUES ESPARCIDORES  
REMOLQUES ENSILADORES  
EMPACADORAS Y ROTOEMPACADORAS (BATLLE)  
CUBAS DE VACÍO  
BARRAS DE CORTE  
BOMBAS PULVERIZADORAS  
ROTOCULTIVADORES





## EN PINXO DE SON RECUÏT

El me som trobat fent unes rialles fresques que es cruixien sa mitjanada des seu «apartament».

Acabava d'empassar-se una ració de llengua amb tàperes que li havien duit des Dólar, on l'aguien d'allò de xuclar-se es dits d'un en un. No podia acopar. Vaig pensar si hauria fet llarg de vi.

—Que has begut?

—Es qui beuen són alguns que fan llarg parlant per Ràdio Municipal?

—Què vols dir?



No hi ha vaga de femeters es l'ecologia normal. Aquí Emisora Municipal.

—Vull dir lo que he dit i no faç comptes de desdir-me.

—Meam, i què t'ha succeït amb tanta rialla.

—Que l'han trobat. A la fi han trobat es bufó que els feia falta.

—Meam! Meam! Bufó vol dir guapo, bell.

—No. Jo (que som un incult) me referesc a sa paraula «bufó» que també vol dir farsanat, truà, clown i pallaso.

—Ara ho entenc.

—Mira; totes ses corts, camarilles, colles o grupets necessiten un bufó. Així com hi ha un líder, hi ha un bufó. Idò ja l'han trobat.

—I qui és?

—Que no el sentires per sa Ràdio Municipal?

—No l'escolt massa an aquest invent per donar-se encens.

—Idò a part de fer rots, pets i tota s'escatologia que retrata sa conducta moral, humana i pedagògica des Bufó de ... mos ha posat a parir. Bé, dit referint-se a ell, mos ha posat a porcellar.

—I ara què dius?

—Lo que sents. Ah! I ha aprofitat s'avinentesa per fer-mos a sebre que ell és molt bon estudiant i que sap més que tots noltros que som uns ignorants de pa i fonteta, que som uns desgraciats i uns analfabets.

—Ja ho deia Napoleó: «S'homo ignorant és es que viu més feliç perquè està satisfet de si mateix. S'homo intel·ligent està preocupat perquè sap que no sap res».

—Idò es bufó, que, entre tu i jo, és ase-alfabet, perquè sols sap cosa quan té un llibre davant, ha dit que ignoràvem ses normes ortogràfiques.

—Homo, correctors sempre se'n troben, i es nostro no és des xerecs.

—Val més ignorar s'ortografia i tenir idees clares que no ses bones formes i s'educació.

—O li demanes educació a un pallaso venut?

—Però diuen que és intel·ligent.

—Si fos intel·ligent no faria de bufó. Mira: sa fura s'afica dins sa lloriguera o es cau per treure es conill. Però es conill, el se foten ets altres. Aquests són ets intel·ligents. Sa fura, es bufó du es cap ple de metàfores que és incapaç de metabolitzar.

—Idò mira ara m'en duc un desengany.

—Tanta sort que crec que no el se prendran seriosament.

Ara que potser s'hi prenguin es batle, que as cap d'avall és es responsable de sa il·legal emissora.

—O ha fet nafratx.

—Pensa que per aquesta emissora, sa fura, o es bufó insulta com per a dur-lo en es jutjat de guàrdia per diversos punts. Primer, diu que ets enginyers d'Icna envien es forestal de vacances per s'agost, per poder pegar foc a ses muntanyes o a llocs que vulguin urbanitzar.

—Reputes! Que diran ets enginyers d'Icna?

—Segon, diu que es periodistes són uns venuts.

—Mil llamps!

—Tercer, diu que es constructors se dediquen an es tràfic de drogues.

—Sagrades!

—Però també diu que es batle d'Artà té ets ous grans i petuts. Se veu que se dedica a veure'ls-hi. Però jo no crec que es batle se dediqui a mostrar-los.

—En canvi, diu que ets urbanitzadors no en tenen.

—Això és que aquests no s'han volgut davallar es calçons davant ell.

—Diu que Mallorca no és Espanya. És un país conquerit.

—És clar: la conquerí Jaume I, el Conqueridor.

—No, no, no!

—Idò deuen esser ets immigrants. Aquests putes hotelers.

Si no haguessin fet venir tanta de gent de per Extremadura o Andalusia, tothom xerraria mallorquí.

—Sí, però si no fora pets hotelers, ell esclafaria terrossos per foravila. Ell pot estudiar perquè hi ha hotels; si no, munyiria xots per sa cresta.

—Sigui lo que sigui, o el que sigui, que diria es bufó ses faltes ortogràfiques hi són.

—Si ses idees són bones, sa crítica, sana, i lo que escrivim popular, se mos pot perdonar qualche falteta, tot i sabent que noltros no tenguem turistes ni llibertata per a estudiar quan era hora.



Ecologia dels pesemeros artanencs.



—Ell no en deu fer de faltes.  
 —Ja t'he dit que és molt llest quan té es llibre davant.  
 —Ara d'expressió en fa, i moltes, perquè es pets i es rots i lo que diu ofèn ses orelles i es sentits des qui l'escolten. Ara veurem on arribarà sense llibre, ell que, segons diu, és un geni. Veurem on arribarà quan deixi de fer de fura o de bufó per fer riure ets altres.

—Es radicalismes no duen res de bo.

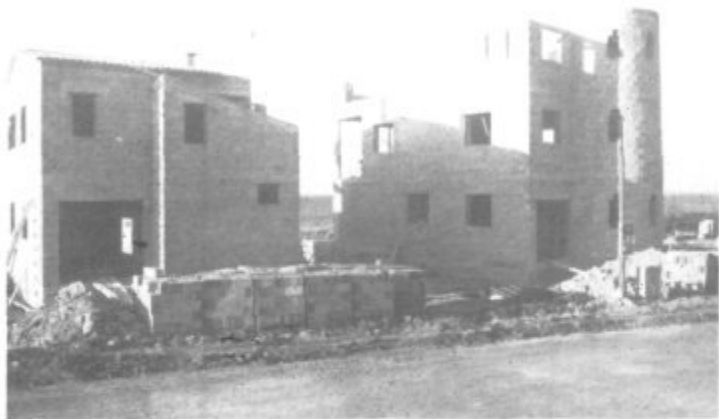
—Damunt l'Artà ja havíem advertit que des que es grupet depenent des «pessemeros» dominava a la sala, dins es poble s'hi congriava una raça especial que embrutava parets i que res de bo podia dur-mos.

—Però aquesta gent era encoratjada pes mestrets.

—Lo que te vull dir com a Pinxo, foraviler de bona casta, empleat turístic per guanyar-me ses sopes...

—Ell també ho es foraviler i viu des turisme.

—Te vull dir que no hi ha exaltats més grans que es catecúmens. Aquest al-lot és com un nou ric. No se'n pot avenir de poder estudiar, no se'n pot avenir de no haver de guardar cabres i envesteix contra tothom per justificar que ell no és des depredadors, s'arrossega per terra davant es qui comanden, els riu ses gràcies i els fa de bufó. Això és tot.



Lo mateix fan un pis més o uns mamotretes vora la mar, que te prohibeixen fer un galliner, però es bufons fan gracies i ecologisme de pancuit.



Mostra.—Que ho són d'intel·ligents per embrutar parets.

—No l'he de prendre en «serio», idò!

—Gens. Hem de riure. Te n'has de fotre i heu de continuar informant, criticant, sense predre ses bones maneres. I si es responsables de s'emissora consenten que s'hi digui que és hora d'agafar ses armes i matar es qui no pensin igual, això te demostra es tarannà des qui comanden dins Artà.

—Crec que aquesta cinta s'hauria d'orejar, de dur a un jutge o a un fiscal, abans que sigui més tard i mos trobem dins es poble amb una ETA.

—I ca barret! Has de riure i fer entendre que desconeixen sa democràcia i sa manera sana de mantenir una discrepança. I si necessiten un bufó, que el triïn més llesterró, que les sàpiga fer gràcia sense comprometre'ls perquè si li passa qualque cosa a cap de l'Artà o des qui animaven des de s'emissora, ja sabem qui són ets instigadors.

—T'has posat «serio»!

—I ca barret! «Serio» amb segons qui. Rialler amb sa fura o bufó. Que per molt que bufin o entrin dins es cau, mai no agafaran es conill, ni mos trauran sa nostra natural compostura.

I no dic més coses perquè, al contrari que es bufó, mos sap greu apedregar ses nostres teulades.

## MUSICALS

Baix el patrocini de la Caixa de Balears "Sa Nostra", el passat diumenge dia 23 d'abril, la Banda de música d'Artà ens oferí una actuació sota el títol de «Concert de Primavera».

L'Església de Sant Antoni de Padua fou un marc idoni, presentant un auditori nombrós.

El concert oferia l'atractiu del baptisme oficial d'en Toni Picó Gili, Salem, al front i batuta de la banda.

Parlant d'en Toni, diguem que els tests assemblen a les olles. Es un digne successor del seu pare mestre Miquel. Enhorabona.

Volem remarcar la «Aria obligada de clarinete». Son tessitura és tan brillant, que només la veim atacable des del prisma professional. La particella exigeix a l'interpret una embocadura de ferro, havent-hi passatges més propis de requint que no pas per a clarinet. De tota aquesta amanida clarinetística, en Miquel Fuster, Mosca, en féu un bon cap de taula.

En conjunt, la Banda ratllà a cuculles notables, havent la agradable nota dels bisos «Amparito Roca» i el clàssic «Artà endavant».



Mostra anual de Bandes de Música.

**AUTOS  
 ESCANELLAS**

Carrer Argentina, 31  
 Telèfon 56 21 15  
 ARTÀ

EXPOSICION Y VENTA  
 ¡VISITENOS!

SERVICIO OFICIAL



**SUZUKI  
 SANTANA**

# ESPÈCIMENS ARTANENCs

Fotos: SARASATE



Mai no es tard si la ditxa es bona diu una dita popular. Fa temps que el nostre Sarasate, ara malalt a Son Dureta, ens va fer una foto de gent popular de Sa Colònia de Sant Pere. Naturalment no podia faltar-hi en Damià Bisbal (Estaca) i na Maria Planisi, la seva esposa. En el fons, en Tomàs, fadrí i germà del nostre Damià. No fa falta dir que tothom coneix la seva botiga de comestibles.



El nostre bon amic Joan Mesquida (Roses), que ha deixat el pinzell i la ploma, sense deixar mai l'art per a regentar el bar Centre de Sa Colònia. Devora ell, la seva esposa, Francisca Bisbal, i el fill, Gabriel. Encara, després de la diada, servint copes, hi ha moments per al somni i la poesia. En Joan és un artista de cap a peus.



Els més vells de Sa Colònia? Crec que sí. Són en Francesc Sansó i na Catalina Llull, la seva esposa. Ells regentaven fins fa poc el seu popular restaurant a Sa Colònia, CAN REDÓ.



Ara ja som a la Vila. Mirau quin «duo»: n'Andreu Rumbante i en Joan de Sa Canova. Entre tots dos hi ha més del trenta per cent de sornegueria del nostre poble, que és un dels més assolellats de Mallorca. Déu els do vida.



A Sa Colònia hi ha el racó dels Tamarells «Los Tamarindos», que tenen el regust de l'autèntic. Són en Joan Vallcaneras, el propietari; el seu fill Joan, i l'esposa d'aquest, Francesca. Quan aneu a la Plaça de Sa Colònia, aturau-vos-hi qualsevol capvespre i sabreu el que és disfrutar de la pau en companyia.



En Gamundí, l'ex-corredor ciclista, ha arrelat dins Artà. Ell, a més de la fàbrica, continua encara donant suport a l'esport. Avui el duim dins els espècimens, perquè és un dels nostres, i sap estar al seu lloc.



# Transmite Radio Artà municipal

JOSEP MELIÀ



Toda mi vida he defendido la libertad de expresión. Porque padecí los rigores de la censura, amén de dos consejos de guerra por mis artículos, tengo una querencia muy profunda a considerar ilimitados los límites de dicha libertad. Por fortuna, tanco como hombre de leyes como en mi condición de escritor, sé que toda libertad tiene su límite en la libertad de los demás. Por eso creo que he cometido pocos excesos en lo que he escrito. Y cuando me he visto en la necesidad de defender en los tribunales a los periodistas he podido hacerlo con convicción porque luchaba por profesionales que habían hecho causa de su servicio a la verdad.

Ultimamente, sin embargo, me he encontrado con un problema de conciencia. A un amigo se le ocurrió mandarme una cinta de cierta emisión de la Radio del Ayuntamiento de mi pueblo. Y aunque no soy nada propenso al escándalo —por ejemplo la expresión del locutor de que Mallorca no es España sino tierra conquistada por las armas— me parece admisible en el diálogo civilizado, muchas de las cosas que allí oí me han producido profunda inquietud.

## Los límites de la agresión

Porque una cosa es que uno sea independentista y otra es que ponga bombas. Y aunque de momento yo no sé de ningún caso de un artanenc que ejerza la violencia por asuntos políticos lo cierto es que el dinero de los contribuyentes de Artà se gasta en incitar al terrorismo. Y yo no creo que el Ayuntamiento de mi querida vila esté tan sobrado de fondos como para consentir estos disparates de idea y de dispendio monetario.

Porque en la emisión en cuestión, por ejemplo, oí cosas como que la Justicia española es el aparato de represión fascista más duro que se conoce, que los ingenieros (se supone que los de ICONA) envían los forestales de vacaciones en agosto para que el bosque se quemara porque quieren desforestar las montañas de Artà para que así se puedan urbanizar, que los constructores inmobiliarios se dedican al narcotráfico, que el alcalde de Artà tiene los huevos grandes y peludos mientras que los urbanizadores carecen de tales atributos de virilidad genital, en fin, que fue una tarde, aquella, en la que oí muchas barbaridades grabadas en cinta.

Pero lo que colmó el vaso fue que también oí —después de una vocecita que repetía a cada rato que transmitía la radio municipal, es decir la emisora pública, y por supuesto alegal de la villa, que si tenían que coger las armas las cogerían. Y por si hubiera

duda lo repitieron. Que no les daba miedo coger las armas —dijeron— y que como nuestra vida no valía nada si nos pegaban un tiro seguro que harían un servicio a la humanidad.

## Los excesos de lenguaje

Pero no quedé ahí la cosa. Porque si lo de las armas no fuera bastante, el locutor decidió por su cuenta que no sería mala idea darle nuestra carroña a los buitres. Y al hilo de tal feliz idea dijo que los buitres, a la vista de todo ello, no sólo no querían comer tal porquería sino que nos escupirían en mitad de los ojos.

Como pueden ustedes suponer me quedé muy preocupado.

Que un Ayuntamiento invierta el dinero —siempre escaso— de los contribuyentes, y aproveche la impunidad de la lejanía, la inaccesibilidad que suelen tener para los ausentes este tipo de emisiones semiclandestinas, para lavar el cerebro de las gentes, sobre todo de los jóvenes, e inculcarles ideas como que hay que tomar las armas para defenderse de Sáiz, de mí, de los periodistas (porque se dijo que todos ellos, o casi todos, se matizó, están vendidos a los especuladores inmobiliarios) no es algo que pueda dejar indiferente. Yo siempre he tenido un gran afecto por el sentido de la convivencia y el respeto a los demás que aprendí de la sabiduría popular en Artà. Que ello ahora se torne en un nido de fanáticos que incitan a la revolución armada me parece un mal negocio.

Y que todo ello se haga desde la supina ignorancia de los pe-timetres que nada saben y presumen de tres reglas de gramática mal aprendidas en un primer curso de universidad me parece lamentable. Y les aseguro que en la cinta en cuestión hay algunas cosas más graves que las que he citado. Pero como no quiero hacer propaganda de estos terroristas de sobremesa, que a lo mejor no saben digerir lo que beben, me limitaré a decir que este país no necesita que le añadan elementos de crispación por importantes que sean los valores que se trata de defender. El peor servicio que puede hacerse un ecologista que se precie es preferir un pino a la vida de las personas. Si se empieza así se acabará en la barbarie fascista. Y pienso que el Ayuntamiento de mi pueblo educaría mejor a los jóvenes si les preparara para defender sus ideas con los métodos de Gandhi que no con los métodos de ETA.

## CARA A CARA

Com a bona estudiant de la llengua i de la cultura anglesa, la nostra amiga ha après bé la importància de la puntualitat. Així que, a les 7 en punt de la tarda, tal i com havíem quedat, vaig gaudir del plaer de conèixer a la petita artista anomenada Maria Vives Payeras, de la qual ja en parlàrem al passat n.º de «l'Artà».

Ella és l'autora de les paraules que alçaren, encara més amunt, Sant Salvador esdevenint-lo en el «Pujol Màgic». Aquesta fada de 13 anys, ens enorgullí a tots els artanencs amb la seva composició, mescla històrica i poètica, plena de musicalitat. La TV autonòmica l'escollí a ella d'entre les 5 millors redaccions de la seva classe, per realitzar el seu programa sobre Sant Salvador. Mentre els nostres ulls s'omplien dels meravellosos paratges tan coneguts per a tots nosaltres, ella ens acariciava l'oïde amb les seves paraules, contant-nos coses que, fins ara, no coneixíem.



—Maria, quin record tens del teu pel programa?  
—Record que estava molt nerviosa. Gairebé no m'ho creia.  
—Tu saps que tens aptituds i talent per escriure, penses escriure qualque coseta més?

—M'agrada molt la poesia.

—Ja saps que si escrius res, l'«Artà» t'ho publicarà encantat. I què penses fer quan acabis 8è?

—Estudiaré BUP. Després no ho sé.

M'agraden les Matemàtiques i les llengües. Tal vegada estudiaré Turisme.

—Com ocupes el temps lliure?

—Estic molt enfeïnada. Dilluns vaig a Punt Antic. Dimarts i Dijous, a anglès. Dissabte a catequesi. Després he de fer els deures i estudiar pels exàmens. Si tenc temps llegesc. M'agraden els llibres i les pel·lícules de misteri.

—Com han reaccionat els qui te coneixen i saben el que has fet?

T'ha felicitat molta gent? Com s'ho han prè els altres que es presentaren amb tu i no foren escollits?

—M'ha felicitat molta gent. Els altres s'ho prengueren molt bé. Quasi tothom que em coneix m'ha felicitat.

Nosaltres també ho feim. Enhorabona, Maria. N'oblidis mai que tens un talent i una sensibilitat especials. Et desitjam un gran futur a la teva carrera sigui la que sigui. Si és Turisme, esperam que puguis treballar aquí, a Artà, i no t'hagis d'anar a altres zones com fins ara està passant. Si et decideixes a escriure, tens el suficient talent com per triuñar.

En el pròxim n.º d'aquesta revista sortirà publicat el seu escrit «El Pujol Màgic». Sereu jutges vosaltres mateixos de lo ben fet que està.

M.ª ÀNGELS PIÑEIRO

# CUEVA DE ARTÀ

## LEYENDA DE LA REINA MORA

Por David Guerrero  
Guía de Turismo



La Sultana, exhausta, llega, al fin, a las puertas de su alcázar ebúrneo. ¡Fabulosa arquitectura! ¡Delicadas filigranas! ¡Espectrales esculturas!

*«Mantz drap-rasos, alcatifes,  
Taulas d'ivori é corayl,  
Safilis é belles perles,  
E caramulls de diamants... (1).*

Resuenan, cercanos, los hierros de los sarracenos, que se baten en retirada. El sol va a dorar ya el dorado murallón de rocas. La Reina hace un último esfuerzo para pronunciar el terrible conjuro:

*«... Per fat é fat  
Que me encomenà ma mare  
Que ver diga é veritats.  
E un punt mes. Que's torn de màrbre.  
Tot mon encantat palau,  
De màrbre'ls tresors que acluca,  
De màrbre tuyt mos esclaus» (2).*

Un ruido sordo, trueno solitario al amanecer, subraya el sortilegio. De cal son ya los ricos cortinajes de seda. De mármol, las ayer áureas columnas...

*«Son de guix les alcatifes,  
Les senyeres son de cal,  
Codols son perles é joyes  
E los coxins son de fanch...»*

La Reina quedó encerrada tras una espesa cortina de estalactitas y estalagmitas, y allí guarda, en llanto amargo, sin fin, a que las huesos de Alá tornen a les verdes y doradas rocas de las de Algezair Axarquia dormidas en medio del mar:

*«Sis setgles n'ha que plora  
¡Que n'es de trist lo seu plant!  
Jo l'he sentit, é's levaren  
Mos cabeyls dessus lo cap» (4).*

Tal vez el llanto de la doliente Dama es el lento y rítmico caer de las gotas pausadas, como péndulos del tiempo, marcando, inexorables, los minutos, el inacabable y obseso gorgoteo de los siglos que ya no volverán.

La Reina mora permanece allí, en lo más profundo de la gruta, solitaria estalagmita, escoltada no más que de otra columna diminuta, a la que el vulgo llamó «l'infant».

No concluye ahí la historia. El pueblo ha sabido después ampliarla con una especie de quimérico estrambote:

«Los fantasmas de la gruta viven en constante sobresalto; que tienen un tesoro oculto, un montón de brillantes, y uno que falte, vendrán al suelo las altas columnas, sepultándoles a todos y dejándoles tan sólo un hilillo de vida para que sufran los más horribles tormentos por miles y miles de años, hasta que la gota constante les liberte, levantando un templo nuevo. Junto a los brillantes hay un dragón que nunca duerme, cuyos ojos despiden llamas y humo; es el último guardián del tesoro resplandeciente» (1).

Queda, con esto, dado el aviso a los incautos visitantes de la Cueva de Artà. Diamantes, rubies, topacios... toda la gama de las gemas preciosas... están allí, en las profundidades oscuras, al alcance de la mano; pero, como la manzana del Paraíso, son intocables, bajo amenaza de tormentos eternos.

El pueblo, siempre, tras su largo caminar en pos de lo imposible. En brazos de la leyenda.

El pueblo... y los poetas.

Jaime I conquistó la Isla, poniendo el punto final a la dominación islámica, de forma oficial, el día 31 de Diciembre de 1229.

Al son de los tambores de aquella jornada sangrienta, en la que la vieja Madina Mayurqa cayó en manos del Conquistador, surge también la leyenda que ha de cubrir, para el futuro, con su translúcido cendal de fantasía, los misterios que no están destinados a ser esclarecidos por las generaciones venideras.

Aquel día triste para la Media Luna mallorquina, concluyó con la dispersión de la familia real musulmana.

El Wali, Abu Jahia Mohamed ebn Ali, cayó prisionero de su rival, el cual le trató con cortesía y miramientos, pero no pudo evitar que el moro falleciera seis semanas después de un síncope cardíaco.

El Príncipe heredero fue entregado como rehén por los últimos defensores del Castillo de La Almudaina. El joven infante —13 años— fue adoptado por Don Jaime, el cual lo emparentó con la Nobleza aragonesa, concediéndole el Señorío de Illueca y de Gotor.

La Princesa Fátima nos dice la leyenda que escapó de los horrores del asalto a la Ciudad, a la grupa de veloz corcel, acompañada por uno de los Nobles de la Corte sarracena, yendo a refugiarse en las montañas de Valldemosa. De ella nunca más se supo. Sólo nos quedó su nombre, como testigo de leyenda, en el denominado «puig de Na Fátima» (1).

La Reina Mora. Su figura y su aventura se perdieron definitivamente entre los pliegues de la leyenda, de donde los historiadores o no se lo han propuesto o no han conseguido rescatarla. Han sido, pues, los poetas quienes recogieron el romántico episodio. Pedro de Alcántara Penya narra la hermosa fábula en rancio verso provenzal. Tomás Forteza lo vertió al castellano.

He aquí una síntesis:

Aquella noche oscurísima y fría, que hurtó a la luz del sol el danstesco espectáculo de la masacre de combatientes de ambos lados, brindó también a la Reina mora la oportunidad de escapar sigilosamente de la ciudad arrasada.

La Soberana tomó el camino de las montañas artanenses, donde todavía, como en las montañas del Norte, quedaban focos de resistencia al Conquistador.

Llorando iba la Dama su fortuna adversa, acompañada de breve corte, en tanto que un piquete de los vencedores, alertados, le seguían de cerca.

—¿Por qué lloráis, oh, Reina? Perdida la Isla, sólo puede salvaros vuestro valor.

*—Ay! No plor, no, mon reyalme.  
N'el captiatje d'en Sayd.  
Que plor la mort que li espera  
a mon fyt, lo douç infant.  
Tramés l'han de l'Almudaina,  
pres á mans d'un rey estrany:  
¡Mal veri que occis en Jacme!  
Sa corona fongue un llamp. (2).*

Cuitada continúa la Mora su camino. Los espinos le desgarran el brial. Persigüenla sus enemigos, sabedores de su belleza y de sus riquezas, no ahitos con el expolio de la Ciudad. Han oído que en el otro extremo de Mallorca la fugitiva posee un palacio donde guarda tesoros...

La noche es oscura y temerosa. Los perros discuten con la luna, helada, como un carábano, en la altura. Los árboles y los peñascos dibujan fantasmas amenazantes.

Una tenue luz nimba ya el ultramar. El alba no tardará.

La apresurada expedición se aproxima a los roquedales rojos donde la Caverna abre sus fauces negras. Los milanos revolotean, madrugadores, por el acantilado y saludan al nuevo día que se presente.

SAUNA - PISCINA - TENIS - SOUVENIRS

Restaurants / Bar

**Club Casa Naval**

Bodas, Banquetes, Comida mallorquina



BETLEM

Colonia de San Pedro

ARTÀ, MALLORCA

Teléfono 58 90 12



## LA NUEVA DE L'HONOR

per ES SANTANYINER

L'amo en Tomeu de Sos Ferrers necessitava un bon paraller major. Corria l'any 1952 i un venturós dia vegé en Toni Sua preguntant-li si en sabia qualcun. —«Sí que en sé un de bo. Li diuen en Miquel Blai i solca com un fus. No descrosta cap soca ni deixa baldanes».

Res. El de Sos Ferrers fa tracte amb en Miquel i el seu germà Joan, per 70 duros al mes.

El dilluns de la Mare de Déu, els dos germans arribaren a les cases sense altre equipatge que dues mudades: net i brut, com es deia llavors. Tot seguit, l'amo les assignà la cambra de dormir; una suite de luxe carregada de taranyines i el corresponent enlluernat d'encreuia, perquè així no confonessin les rates amb conills de garriga. La nomenclatura de l'hotel resava un rètol suggerent: !Es sostre!

Favant tal succés, a en Miquel li pujaren vàries glopades de llim bibliós. —«De manera que jo daman un quarto per jeure i vos me mostrau es sostre? Ara no veis que es pareller major té sa responsabilitat d'aixecar-se a mitjanit per donar palla fresca al bestiar i això no són formes de desçans? Escoltau, l'amo. Vos parl amb so cor damunt sa mà i en plata de llei. Si voleu que jo i en Joan seguigem, heveu de fer habitatges amb llits, somiers, matalaços de llana, dues mantes i dos llençols. Si hi trobau emperons, tan amics com abans. Tocam el dos i s'acabat».

L'amo romangué congelat. No es sentia capaç de rebatre semblants reivindicacions. Així com pogué, tirà junta de granots amb madona. Després de la sessió familiar, escometé en Miquel dient: —«Mira, Miquel. La setmana qui vé te promet tenir-ho llest».

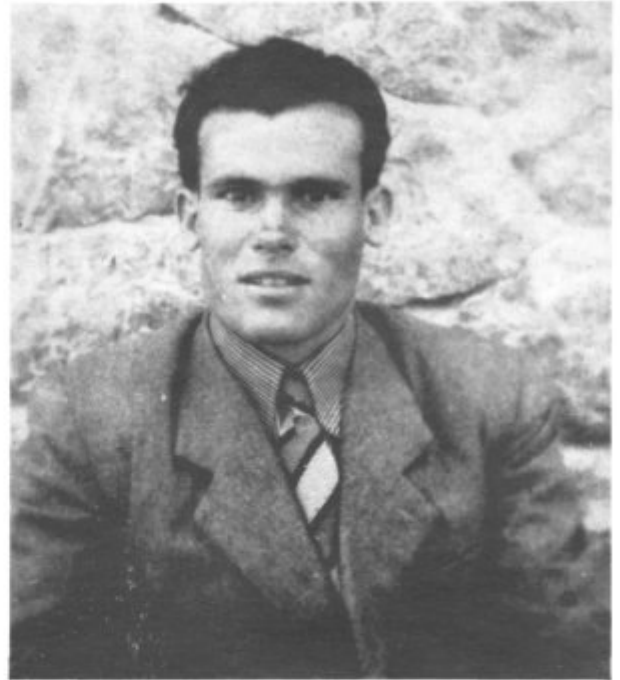
Es construïren cambre si tots els missatges a jeure decentment.

Però el bon temps fou efimer. Resulta que mentres les aigües corrien mansses, vingué una puja del govern i ja tornam tenir a en Miquel amb el gatell a punt. Aprofità la primera oportunitat per amollar-li: —«Meam, l'amo. Què no vós sou temut de s'augment de Madrid?». Bono, aquí, a l'amo en Tomeu, tant li eren calàpots com serpentons. —«Ai, ai, ai, Miquel. Tū seràs un homo mal de tòrcer. Ets fort de morro i foris. Ell gavelles sense safelcar. Tu cerques sa meva ruina. Saps que ho ets de mal de coure. Deixam-ho anar».

La qüestió fou que quan cobraren la mesada, a tothom li sobraven diners. Per més senyes, 35 duros. —«Què li deu haver passat a l'amo amb tantes d'errades?». —«Res. No passa res. En Miquel me va dir que hi ha puja d'Estat i es compte està bé». —«Moltes gràcies l'amo». —«Donau-les a en Miquel».

Encara l'amo en Tomeu no havia cobrat l'alonar, vingué l'hivern. En Blai, més caparrut que un gorà renego, no se'n féu dos mots. Altra volta escomet el pagès. —«L'amo, he pensa que ara fent es dia com una pruna, haurfem d'acabar la feina els dissabtes a migdia. Artà és molt lluny per amollar tant tard. Amam i venim amb bicicleta i perdem es kirieleison pes camí». —«Miquel, Miquel. A tu no te basta es blat sinó que també vols sa barcella. Es fassi trons es cul de setmana i es budells de dilluns. N'hàgim parlat prou i entesos».

Qui força remenaren la coa foren els missatges. Ni en somnis s'ho creien. Quin avanç poder deixar el dissabte després de dinar. Emperò, l'amo en Tomeu no dirmia a la palla. Mastegà una singular revenja. Sols abdicaria a un preu considerable.

MIQUEL  
ESTELA  
BISBAL

El primer dilluns de la setmana anglesa, agafà en Miquel. —«Vull parlar amb tu, d'homo a homo». —«Digau, idò». —«He perpensat de pujar-te es sou fins 9 duros diaris, més dues quartetes de faves i dues d'ordi anuals, amb sa condició que no continuïs de pareller major». —«Ca barret. Lo que vos cercau és rebaixar-me perquè me trobau polític i liós. Es vou que no païi que jo pugui venir amb un Lanch enlloc de sa bicicleta». —«Ou, Miquel. O ho prens o li amolles».

En Blai va veure el joc escampat. Comprengué que la redossa finia. Pensant el present madurà la figa. Però l'atzar li féu costat. El sostre del germà de l'amo en Tomeu, aquella nit, es calà foc amb els missatges dintre, els quals, per un pèl, no moriren ofegats. Aquí en Miquel rompé com un pinyol de cirera. —«Què vos pareix l'amo en Tomeu si s'hagués encès es vostro sostre quan es personal hi jeia?». —«Tens massa raó. Sa vida d'un homo val més que tota sa palla del món».

Total, tocà soletes i amb tota la família a Sa Mesquida de majors. Son pare i en Toni, de porquers. En Mateu, de pastor i en Joan i ell mateix, de parellers, per un any en clau. Després, de picapedrer amb mestre Miquel Riera al Bella Playa a 12 Pts. l'hora. Seguidament, 2 anys per en Antoni Lliteras, Pataca, edificant xallets a Son Bessó els quals propietaris eren en Sebastià Esteva, Tiana, i en Toni Gelabert, de Son Garrover, a 14 pessetes els seixanta minutets. El periple de la construcció finí amb en Gabriel Sansó, Comte, per espai de 30 mesos. Mancabà la feina i el posaren a l'atur un any i mig.

Com ja diguérem a un altre l'Artà, Morell sigué l'últim reducte durant 9 anys i a les ordres de l'amo en Jaume Balaguer. Sols la salut el va retre. Amb l'amo en Jaume i el matrimoni Francesc Orell i madona Be Maria Serra, hi hagués fet mort i vida.

## ORIENT EN ARTÀ

Calle Santa Margarita, 82

KARATE - KUNG-FU (wu-shu) y manejo de armas chinas

Clases impartidas por:

LAZZARO GARCIA

Dos veces campeón de España

GIMNASIA - MANTENIMIENTO Y 3.ª EDAD - CULTURISMO

Disponemos de un amplio horario, con profesorado titulado.

Para más información, pasar por el Centro o llamar al Tel. 55 23 66.

C/. Santa Margarita, 82 - ARTÀ

Cafetería  
ALMUDAINA

- \* Pastelería
- \* Heladería
- \* Hamburguesas
- \* Platos combinados
- \* Tapas variadas y meriendas

Avda. Ferrocarril, n.º 4 - Tel. 56 22 48 ARTÀ (Mallorca)

# XAFARDERIES



L'exposició de Fems a la Plaça Nova, a càrrec del GOB d'Artà, ha despertat diverses opinions.

Uns pensen que és una vergonya consentir aqueixa escampadissa damunt la plaça. I més durant tants dies. També s'hi han passat amb aixó de ser una exposició d'Art!

Altres consideren que és una campanya de neteja tan digna i respectable com qualsevol altra. Tal vegada sigui un poc original. No obstant, aquesta originalitat serveix per ferir les nostres humanes consciències, mentalitzant-nos en quant a la problemàtica del nostre municipi en qüestió de recollida de fems.

Hi ha gent que encara llança la xatarra i els seus «trastos» vells per les foranes i pels solars buits. Tal vegada no s'hagin temut que hi ha un camió aposta per durse'n-ho. Tan sols s'han de molestar en avisar, en lloc de cometre altres actes que, no només atenten contra el nostre entorn, sinó que perjudiquen la nostra imatge d'artanencs, mostrant així la més pura incivilització.

Diuen que la neteja és el primer manament de la bellesa. Si tots hi contribuïssim una miqueta, Artà encara seria més preciós.

En aquest aspecte, felicitem la iniciativa del GOB d'Artà i també al col·legi dels P. Franciscans.

Amb el seu slogan «Tu ets el poble, neteja'l!», fins i tot han aconseguit que la Brigada Municipal entrecavi els jardinetes de Costa i Llobera, que falta hi feia.

Des de l'Artà, enhorabona a tots dos!

## Ràdio Artà, com has pogut caure tan baix?

El programa «Naturà» de dia 8 d'Abril, es caracteritzà per l'obsenitat de les seves paraules, manca d'educació, els insults i agravis prodigats a un ampli col·lectiu de persones i, el pitjor de tot, la inducció al terrorisme atentant contra tot qui no pensa com els autors d'aquest programa (en aquest cas ferien net), i contra l'Estat i la Constitució, afirmant que els mallorquins no som espanyols.

No estarà empagaït, aquest bergant, de dir tantes ballanades?

Com pot, l'Ajuntament, respallar un programa així? I pensar que l'Artà no reb cap subvenció i la Ràdio, sí.

Fins i tot, arribaren a dir que el Batle tenia uns «collons grossos, peluts i ben posats».

Ara ja ho entenc com \*es que en reben, de subvenció!

Realment, aquest programa, més que riure feia llàstima.

Creure que qui el va emetre realment deia el que pensava, seria reconèixer que caminam cap enrera.

Està clar que aquesta persona, tan sols pretenia el seu lluïment personal, fent-se el graciós de pas. La llàstima és que, en lloc de destacar per les seves virtuts o bones obres, ho fa per la seva grolleria i incoherència.

N'hi ha qui parlen de querelles judicials. Jo pens que la millor mostra de menyspreu cap aquesta persona i els qui té darrera, manejant-lo com si fos una titella, seria la nostra indiferència al respecte.

No connectar amb aquest programa durant una temporada ni tornar a parlar del tema seria un bon començament.

Molta gent es queixa dels repartidors de Butano, i amb tota la raó del món. Aquests creuen que com el gas butano és imprescindible poden abusar de la ignorant i bona gent del nostre poble. Ja n'estem cansats.

La majoria dels nostres carrers interiors són estrets. Just que hagi un cotxe aparcad i ningú el pugui llevar, ens fan carregar les bombones fins al cap de cantó. Ja em direu com les han de tornar les nostres padrines cap a casa, tan feixugues com són!

I heu de saber que al contracte especifica ben clarament que els empleats estan obligats a dur la bombona fins a la porta de ca-vostre. Si el carrer és estret i no poden passar, que les carreguin ells així com puguin, que és la seva feina.

A les grans ciutats, les transporten amb una carretilla, i les pugen fins a la porta del teu pis.

Aquí, en canvi, són molt senyors.

Ja és perquè la gent és massa bona, però es mereixen una bona denúncia.

NUREDDUNA

## NOTICIAS LOCALES

### BODA



De qué modo transcurre el tiempo! Hay que verlo. Casi nada. Miguel Vives, «Porro» y María Alzamora, «Blanca», ya tienen el bergante casado por los cuatro costados.

El 25 de febrero, Jaime calzaba la tumbaga sacramental del matrimonio a María Ginard Esteva, «Corona», hija de la semilla genética del llorado Gabriel «Corona» y Francisca Esteva, «Ravulla», afamada modista artanense.

Muchas congratulaciones tengan los noveles además de un sinfín de venturas.

RAFEL MATEU i PERELLÓ, de 35 anys, nat a Llubi i casat a Santa Margalida, és el nou cap de Correus i Telègrafs del nostre poble. Li desitjam una llarga i venturosa estànncia entre nosaltres.





## NECROLOGICAS



Por su doble condición de amigos y suscriptores el Artà, atento a cuanto acontece en el pueblo, se ve obligado a dar cuenta de los fallecimientos de quienes van dejándonos.

Es una sección que quisiéramos erradicar, sin embargo no podemos dejar de hacerlo constar, en aras de una mejor información para nuestros lectores foráneos.

**Juan Rosselló Lladó** natural de Binissalem pero que a lo largo de su vida por su matrimonio con Gabriela Nadal fue un artanense más. Murió a los setenta años el 13 de Marzo. A su esposa e hijos Juan y María así como a su hijo político, la expresión de nuestro pésame.

---



**Catalina Sureda Cantallops** vivió entre nosotros hasta los 93 años. Murió el 9 de Abril. Nuestro sentido pésame a sus hijas María y Serafina, así como a los esposos de éstas Bartolomé Gili y Juan Ferrer, extensivo a sus nietos y demás familiares.

---



**Bárbara Fuster Forteza** falleció el 10 de Abril a los 77 años. A su esposo Pedro Bonnín e hija Catalina Thomás, hijo político Antonio Bisbal así como a sus familiares les hacemos llegar la expresión de nuestro pesar.

---



**Sebastián Massanet Llodrá** murió el 15 de Abril. Contaba 66 años. El popular Morellet que había protagonizado innumerables veces la foto comentada en el Artà, deja en este periódico un gran vacío. A su esposa Magdalena Amorós Espinosa, hijo Sebastián, hija política Femenías, nieto Antonio y a sus hermanas les acompañamos en su dolor.

---



**Antonio Torres Terrassa** el popular Cirera nos dejó el 20 de Abril a los 72 años. Un recuerdo para el hombre optimista que alegraba la Residencia de personas mayores. A ellos nuestra enhorabuena.

---



Y por fin **Don Jaime Casellas Casellas** que murió a los 91 años el día 23 de Abril. Una mención especial a este suscriptor que siempre nos dio ánimos. A su viuda Doña María Flaquer Ripoll, a sus hijos nuestros amigos Nicolás y Jaime así como a sus hijas políticas, Francisca Ripoll y Margarita Vives, así como a sus nietos Jaime, Antonio, María, Margarita, Ester, a la gran familia de l'amo En Jaume Grameu, la condolencia de toda la redacción del Artà.

Confección Caballero y Cadete - Decoración - Tejidos  
Géneros para el Hogar - Suministros Textiles Hostelería

**COTEX**  
LUIS FERRER SUREDA

C/. Clutat, 39 - Tel. 56 22 37 - ARTA (MALLORCA)

**AUTOVENTA MANACOR**

COCHES DE OCASION

Servicio

**FIAT**



Avda. Junípero Serra, 50  
Teléfono 55 01 61

07500 MANACOR (Mallorca)



## NOTICIARIO COLOMBOFILO

Entresacamos de una crónica publicada en un periódico regional unas interesantes notas relacionadas con nuestra villa y nuestra colombófila, y que reproducimos por la importancia de las mismas.

«El conocido deportista artanense Antonio Amorós Ferragut, acaba de ganar el campeonato de Mallorca de gran fondo, a través de un ejemplar, de su propiedad, al imponerse en la suelta efectuada en Cabeza de Buey, tras un largo recorrido de cerca de 800 kilómetros. Como colofón de la jornada, Bernardo Llinás, también artanenc, logró el subcampeonato de la misma prueba.

No termina aquí la cosa, en suelta efectuada en Puertollano, y colaigada con la anteriormente citada, el primer puesto del concurso fue para Bernardo Llinás, mientras el segundo correspondió a Antonio Amorós. Todo un doblete.

Ya metidos en este terreno, cabe informar que el acreditado colombófilo artanenc Gabriel Ferrer Serra, ha sido invitado oficialmente para asistir a la próxima Exposición Internacional de Colombofilia de Cuba, a celebrar en el mes de septiembre».

Por nuestra parte podemos añadir que el citado colombófilo Gabriel Ferrer, acaba de remitir a Canarias un importante lote de mensajeras, prueba concluyente de la importancia que se concede a sus ejemplares. En cuanto a las sueltas detalladas al comienzo, también podemos señalar que, una vez computados los tiempos en los locales de la Federación Territorial, nuestros dos colombófilos se han proclamado, al mismo tiempo, que campeones mallorquines, campeones de Baleares. Toda una hazaña.

## FUTBOL SALA

El sábado 8 de Abril en las pistas de Na Caragol se clausuró el IV TORNEO DE FUTBOL SALA del que resultó ganador el Esports Juma al derrotar al conjunto de Ca'n Matemales por un apretadísimo 2-1; con anterioridad, en el partido por el tercer puesto los chicos del Centro no pudieron con los gabelins del TRUC, saliendo derrotados por 2-0.

**MATAMALES 1 - ESPORTS JUMA 2.**

**MATAMALES:** Cruz, Ito, Toni Nadal, Jordi, Ferrer y Pep Barber.  
**ESPORTS JUMA:** Xisco, Jeroni, Jordi, Joan, Toni Riera, Massanet y Pere Monseriu.

**ARBITRO:** Llorenç Pons.

Después de cuatro años de intentarlo al final lo consiguieron los chicos del Esports Juma; podríamos calificarlo como el triunfo a la constancia; no obstante el título no fue nada fácil, en primer lugar tuvieron que afrontar las semifinales y la final sin el concurso de su mejor valor; Damià Serra; en segundo lugar se enfrentaban ante un compacto bloque, del que sobresalía el máximo goleador del torneo y a la postre también mejor jugador Toni Nadal, y para terminar de complicarlo Jordi Sancho adelantaría a Ca'n Matemales en los primeros compases del partido, ventaja que conservarían hasta poco antes del intermedio con gol de Toni Riera; el mismo que desvelaría la contienda a pocos minutos del final con un soberbio gol.

Al final abrazos y parabienes entre los ganadores que ofrecían el título a Damianet Serra. Entrega de trofeos y hasta el próximo torneo; enhorabuena a todos participantes y organizadores. **BILLY XERXES**

## I TORNEO KARATE DE ARTÀ

Con gran asistencia de público, se celebró el primero de Abril a las 16 horas en la plaza del mercado, el 1er. Trofeo de Karate Infantil en la modalidad de Katas.

A dicho torneo, se dieron cita cerca de un centenar de karatekas, siendo las poblaciones que tomaron parte, Manacor, Cala Millor, Ca'n Picafort, Campos y Artà, la Organización corrió a cargo del Gimnasio ORIENT-ARTÀ siendo excelente por su compostura y

alternancia desde su comienzo hasta el final.

El Torneo se dividió en las siguientes categorías, Alevín, Infantil y Juvenil, y podemos decir que cada categoría fue muy disputada viendo en estos jovencitos el dinamismo, reflejos y agilidad que este deporte les proporciona, sobretodo se notó más en los Juveniles donde se notaba el gran nivel y dominio de los Katas.

En el descanso se celebró una exhibición

de Kung-Fu y de Karate dándole una mayor vistosidad y realce a este Torneo, que fueron muy aplaudidas todas sus actuaciones desde su comienzo hasta el final del mismo.

A resaltar el 2º y 3º puestos conseguidos por los karatekas locales, Juan Martí y Juan Moyá en la categoría de Alevines hasta los 9 años.

**PEP MISLATA**



### CLASIFICACIONES DEL TORNEO

#### HASTA CINTURON NARANJA

##### ALEVINES:

- 1º Iban Siguero (TAO)
- 2º Marian Siguero (TAO)
- 3º Andrés Méndez (TAO)

##### INFANTILES:

- 1º Margarita Clar (S'ELASTIC)
- 2º Vicente Sanz (Or. Manac.)
- 3º Arnau Pelissié (Or. Manac.)

##### JUVENILES:

- 1º Bartolomé Bosch (Or. Manac.)
- 2º Oscar López (TAO)
- 3º Domingo Martori (TAO)

#### DESDE CINTURON VERDE-NARANJA EN ADELANTE

##### ALEVINES:

- 1º Guillermo Cerdà (Or. Manac.)
- 2º Juan Martí (Or. Artà)
- 3º Juan Moyá (Or. Artà)

##### INFANTILES:

- 1º Pedro Méndez (TAO)
- 2º Sonia Bibiloni (TAO)
- 3º Jaime Malberti (TAO)

##### JUVENILES:

- 1º Melchor Llull (Or. Manacor)
- 2º David García (TAO)
- 3º Miguel Perelló (TAO)



## HÍPICA

### BERNARDO ESCANELLAS LLINAS, ELEGIDO PRESIDENTE DEL CLUB HÍPIC DE ARTÀ

El día 21 de Abril y en el local social del Club, mediante Junta General Extraordinaria, tuvieron lugar las elecciones a Presidente, en las que BERNARDO ESCANELLAS fue elegido por unanimidad.



BERNARDO es una persona muy conocida y apreciada dentro de nuestro pueblo, gran entusiasta y enamorado de los animales, como lo está demostrando con su yegua de pura sanagra al igual del potro de pocas semanas, a los cuales lo está cuidando de manera y forma que causa admiración para todos los que queremos a los caballos.

El nuevo Presidente, invitó a todos los allí presentes a una copa de cava y dio las gracias a todos los que habían depositado la confianza en él, prometiendo no defraudar y al mismo tiempo expuso sus ideas, aspiraciones y fijo objetivos con el propósito de aguantar a esta altura la afición artanense que hoy cuenta con un centenar de socios, (en 1987 había 44).

Dejó bien claro que el Club Hípic, no tan solo estaba para organizar carreras de trote, sino que era un Club abierto a todo lo relacionado con el caballo, sea la modalidad galope, arrastre, doma, paseo, excursiones, rallies, etc.

Entre otras ensalzó las cualidades de la actual directiva y les invitó a continuar en su legislatura, no obstante, la nueva directiva se nombrará en próximas fechas que se irá informando oportunamente.

## BÀSQUET

Si en los cuartos de final se había eliminado al campeón del subgrupo A; Santa María, de forma clara; en la siguiente eliminatoria ante el subcampeón Molinar Mobles Ambient no ocurriría lo mismo, sino todo lo contrario; incluso no se tuvo opción a la disputa del tercer partido; ya que en Molinar el Sanimetal Artà causaría una pobrísima impresión, al caer estrepitosamente por un escandaloso 62-42 y de Artà el Mobles Ambient también se llevaría la victoria por un apretado (42-43); partido en el que cabe destacar el irrisorio porcentaje de aciertos en la línea de tiros libres conseguidos por el Sanimetal Artà, 4 aciertos de 26 intentos.

No obstante cabe destacar que el desánimo no causó mella en los jugadores y cuerpo técnico ya que en la eliminatoria para el tercer puesto, lugar que daría plaza para la disputa de la promoción para el ascenso se obtuvo el triunfo en Felanitx, ante el Joan Capó por un (47-48).

Sanimetal Artà: 42 (21). Mobles Ambient: 43 (24). Muñoz (2), Roser (5), Rafel (1), Manolo (2), Ferrer (8), Vaquer I (11), Ginard, Vaquer II (13).

Joan Capó Felanitx: 47 (29). Sanimetal: 48 (23). Roser (8), Rafel (4), Manolo (8), Ferrer (13), Vaquer II (15).

Recordar que el domingo 30 de Abril se disputará en Na Caragol el segundo partido a las 11'30; antes a las 10 el Esports Juma Artà habrá jugado ante el Joven B su eliminatoria para los puestos del 9 al 12.

BILLY CISTELLES

Con fruto de la euforia que se vivió en dicha velada, quedó fijada una reunión de carreras para caballos locales, para el día 30, que contase además de torrada para todos los asistentes.

En la carrera celebrada en Manacor dedicada a la tercera edad, no faltó la participación de Artà con l'amon TONI LLOVETA conduciendo a JIEL MORA y l'amon MIQUEL BO a las riendas de MEL, también la cuadra BODY FACE CENTER cedió para esta prueba la yegua E. MARISOL que se clasificó en 2º lugar.

A destacar el nuevo record establecido por el caballo JEREMI en Manacor que lo ha fijado a l'26'6, valiéndose con una clara victoria.

También es digno de destacar el crono que registró E. MARISOL de l'21'1 en el Hipódromo de Son Pardo en la distancia de 2.140 metros handicap, marcando su propio record.

Los trotones de Artà que han tomado parte en las competiciones de Manacor son los siguientes:

NANCY, MAIKA DE EGO, LIDUVINA V.X., LUCAS, MEL, JEREMI, JOLY GRAND CHAMP, HARISOL, JUNITA, E. MARISOL, KECROPS, JAUNE ET BLEU y NIKI DU PADOUENG.

TOMEU FEMENIAS SARD

## EL POTRO «NOSTRO V.X.» VENCEDOR DEL GRAN PREMIO NACIONAL 1989

El domingo 14 de Mayo, la afición hípica artanense acudió en masa en el Hipódromo Son Pardo, para presenciar la carrera más importante del calendario hípico, en la cual participaba el pto local NOSTRO V.X.

Poco después de las 8 de la tarde dió comienzo tal esperada prueba, donde NOSTRO V.X. después de una emotiva carrera nos dio la sorpresa triunfando a lo campeón con un crono l'24'6.

A partir de este instante todo el público «artanenc» nos acercamos hacia el triunfador para aplaudir y dar la enhorabuena a su propietario DAMIAN GINARD AMOROS y al mismo tiempo a su preparador TONI SANCHO «Crespí», que al igual que algunos más que estábamos presentes, de emoción no pudo contener las lágrimas. Se armó un jolgorio bullicioso nunca visto, como dijo el Presidente del Consell Insular de Mallorca JOAN VERGER, que hizo entrega del trofeo estelar «en esta ocasión, no tan solo ha ganado un caballo, sino que ha triunfado todo el pueblo de ARTÀ».

El día 17 por la noche, tuvo lugar el homenaje al campeón con una animada fiesta por todo lo alto, organizada por el CLUB HÍPIC juntamente con el AYUNTAMIENTO.



NOSTRO V.X., recibe el máximo galardón.

Desde el Bar Joan, salió la comitiva hacia Sa Plaça Nova, con el homenajeado NOSTRO V.X. cubierto con la manta que lo acredita Campeón Nacional, al frente con sus preparadores Toni Sancho y Gaspar Rayó, seguidos por la banda de música, directiva del Club con diversas personalidades del deporte hípico, autoridades locales y aficionados en general.

La plaza con numeroso público, recibió al equino con una fuerte ovación, empezando desde este momento la bulla con aire festivo en la que no faltó, la música, es ball de bot, el vino y la coca amb verdura. La fiesta se prolongó hasta altas horas de la madrugada.

Han transcurrido 30 años que en Artà no se había ganado un GRAN PREMIO NACIONAL, en esta ocasión fue la yegua CAQUIRVIN de Carrosa que lo consiguió en el año 59 con un tiempo de l'41'2, en el año 43 IBERIA de Ca'n Sue se clasificó en 3ª posición, en el año 41 GLORIA de S'Emetlerà, llegó en 2º lugar. En el pasado año MORELLET hizo 3º con un tiempo de l'24'3.

TOMEU FEMENIAS SARD





## Foto comentada

per S.G.



Yegua «Ca-quir-vin». Ganadora del «Gran Premio Nacional» del año 1959.



Avui rompem el motlle i enlloc de dur la foto comentada que faci olor de florit, la duim a més també d'actualitat. Trobam que no és cosa de cada dia guanyar un Nacional de Trot, i com veis, feia trenta anys, l'amo en Josep de Carrossa ho havia fet amb Caquirvín el 17 de maig del 59.

La foto és preciosa. Abans s'havia d'esser de Carrossa o de S'Ametlerar per a guanyar un gran premi.

Avui l'afició s'ha democratitzada, i dins Artà són molts els qui tenen un cavall.

EL passat, el present que ens augura un bon futur, perquè el camí, el recanvi es fa dolçament, sense rompu-des, amb seny de bística vella, que és el súmmum del seny. No fa falta rompre per a progressar. La vida, sola caparruda, ens hi du.

Un moment preciós: el campió passat i el present, el cavall i el cuidador enmig, i l'al·lot, atent amb mirada ferma. «Qualque dia jo tindrè un cavall que guanyarà». En Damià, normal, content, sempre esperant aquest dia que ja ha arribat.

## «LA OPERA» \*

Sin duda alguna, la Opera es el mayor espectáculo que se representa en los teatros. Lo que ocurre en el escenario es un mundo aparte.

Estuve en el estreno de «Don Carlo» de Giuseppe Verdi, en el Teatre Principal de Palma, recreándose mis oídos con una orquesta de sesenta y tantos músicos. Un coro de ochenta voces y seis solistas, alguno de ellos de fama mundial. Aquello es un mundo distinto del de hoy.

Música y voces naturales sin micros ni altavoces, todo es natural, donde lo más importante es la voz del hombre, el instrumento más potente, bonito y perfecto.

Orquesta y coro tocan y cantan a pleno pulmón, pero la voz del tenor, dando un do de pecho, los remonta a todos y se oye más, cosa que entusiasma al público hasta llegar a la apoteosis a favor del cantante.

Decía Verdi; «que para cantar ópera se necesitaba voz, voz y voz, años de estudio y sacrificio y el triunfo, a lo mejor, no llegaba nunca».

(\*) Juan Ginard Ferrer, Sarasate, nació en la calle Honda de Artà, número cinco, a las tres horas de una otoñal madrugada del 27 de octubre de 1915.

Su flamante melomanía, aunque congénita, es muy anterior a sus dotes en Escultura Vanguardista.

Con agudeza sin igual nos describe una sutil cincelada del arte operístico, como premonición de lo que debiera ser la Pascua Florida: un regalo a los cinco sentidos para que estén atentos al milagro de la Resurrección.



Opera «Don Carlo» en el Teatre Principal de Palma.

En los grandes teatros, cuyas temporadas son de once meses por año, no pueden organizar óperas de categoría sin cantantes españoles, tal es la calidad de los divos, Jaime Aragall, E. Loras, M. Caballé, J. Carreras, etc., etc., y los dos número uno, Alfredo Kraus, tenor ligero y P. Domingo, tenor dramático. Son gente condecorada y premiada por Reyes y Jefes de Estado.

A «Don Carlo» lo dirigió Serafín Guiscafré, que recibió los plácemes de la crítica de la prensa de Palma y al final del cuarto acto, una ovación de gala del respetable público. Enhorabuena.

SARASATE